

**ERABAKIA**, zeinaren bidez 25.000 euroko dirulaguntza izendun bat ematen baitaio ZUBIGUNE FUNDAZIOARI (IFZ. G-75051698) eta baimena ematen baita hitzarmena egiteko aipaturiko dirulaguntzaren aplikazio baldintzak ezartzeko.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren 2025eko aurrekontuetan, bada partida ZUBIGUNE FUNDAZIOARI dirulaguntza izendun bat 2024/0041 proiektuaren, 172132 programaren, 45100 azpikontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura 25.000 euroko gehieneko zenbatekoa finantzatzeko konpromisoa hartzen du.

Dirulaguntza hori ematea proposatzen da Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 26.1. artikuluekin erlazionatutako 20.2a) artikulua ezarritakoa dela bidez.

Hori dela eta, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17. eta 66. artikuluek eta Dirulaguntzei buruzko Erregelamendu onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 12. eta 50. artikulua, emandako ahalmenak erabiliz, hitzarmen mota horiek izenpetzea baimentzeko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio.

Hori dela eta, sinatzen duenak hitzarmen-proiektu hau onartzeko ohorea du, Bizkaiko Foru Aldundian aurkez dadin

**ACUERDO** por el que se otorga una subvención nominativa de 25.000 € a ZUBIGUNE FUNDAZIOA-(C.I.F. G-75051698) y se autoriza la celebración del convenio por el que se establecen las condiciones para la aplicación de la mencionada subvención.

Los presupuestos del año 2025 de este Departamento de Medio Natural y Agricultura contemplan una partida nominativa a favor de ZUBIGUNE FUNDAZIOA por importe de 25.000€, con cargo al proyecto 2024/0041, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

Se propone la concesión de dicha subvención en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2 a) relacionado con el 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En su virtud, en uso de las facultades conferidas por los artículos 17 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, de Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia y y los art. 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, la competencia para autorizar la firma de este Convenio corresponde a la Diputación Foral.

Por todo lo expuesto, el que suscribe, tiene el honor de someter a la consideración de V.I., para su elevación a la Diputación Foral, el siguiente proyecto de





## ERABAKIA

## ACUERDO

**LEHENA.** ZUBIGUNE FUNDAZIOAri (IFZ. G-75051698) 25.000 euroko dirulaguntza ematea, eta dirulaguntza hori aplikatzeko baldintzak ezartzen dituen hitzarmena, eranskin gisa doala, sinatzea baimentzea, 2025eko ekitaldiko 2024/0041 proiektuaren, 172132 programaren, 45100 azpikontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura aurrekontu proiektuan. Hori guztia, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 26.1. artikuluekin erlazionatutako 9. eta 20.2a) artikulua eta foru arau hori garatzeko dirulaguntzen arautegia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12. eta 50. artikuluek ezarritakoa dela bide.

**BIGARRENA.** Ingurune Naturala eta Nekazaritza foru diputatuari ahalmenak ematea aipatutako hitzarmena sinatzeko eta haren garapenari begira behar diren xedapen guztiak emateko.

**HIRUGARRENA.** Erabaki honen berri ematea ZUBIGUNE FUNDAZIOAri, hitzarmena harekin sinatzen baita.

**PRIMERO.** Otorgar una subvención de 25.000 € a ZUBIGUNE FUNDAZIOA (C.I.F. G-75051698) así como autorizar la celebración de convenio, que se une como Anexo, por el que se establecen las condiciones para la aplicación de la mencionada subvención con cargo al presupuesto general del ejercicio 2025 del proyecto 2024/0041, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208, todo ello en virtud de los artículos 9 y 20.2a) relacionado con el 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.

**SEGUNDO.** Facultar a la diputada foral de Medio Natural y Agricultura para la firma del referido Convenio, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo.

**TERCERO.** Comunicar el presente Acuerdo a ZUBIGUNE FUNDAZIOA con el que se suscribe el Convenio.

Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuko burua/Jefe del Servicio de Calidad Ambiental.

UNAI GANGOTI CISCAR

Ingurumeneko Zuzendari Nagusia/Director General de Medio Ambiente

ALEJANDRO GUILLERMO PELAEZ ASTORQUIA

Eginbidea: aurreko argipide txostenean jakinarazitakoaren arabera, bidezkoa erabakitzeko, Foru Aldundiari igorri

Providencia: de conformidad como se propone en el informe precedente, elévese a la Diputación Foral a fin de que se resuelva lo que proceda.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko Diputatua/  
Diputada Foral de Medio Natural y Agricultura

ARANTZAZU ATUCHA LEJARRETA



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ZUBIGUNE FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO 2025ERAKO AURREKONTU OROKORRETAN JASOTAKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA GAUZATZEKO DENA.

Alde batetik, BIZKAIKO FORU ALDUNDIA, eta horren izenean eta ordezkaritza, Arantzazu Atucha Lejarreta andrea. Azkenak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko foru diputatua den aldetik, honako hitzarmen hau sinatzeko ahalmena du, Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak bileran hartutako erabakia dela bide.

Bestetik, Jose Maria Muñoz Najera jauna, ZUBIGUNE FUNDAZIOAREN izenean eta ordezkaritza (aurrerantzean "Erakunde onuraduna"), IFK. G-75051698; egoitza soziala: Etarte bidea, 9, Usurbil (Gipuzkoa).

Alderdiek dagokien erakundearen izenean eta ordezkari gisa jardun dute eta elkarri aitortzen diote jarduteko gaitasun juridikoa, hitzarmen hau egiteko beharrezkoa dena,

## ADIERAZI DUTE

**LEHENENGOA.** Usurbilgo Lanbide Eskolaren egituraren parte den fundazioa da Zubigune, eta zentro hori Energia Berriztagarrien arloko Lanbide Heziketako Bikaintasun Zentroen Estatuko Sarearen parte da.

Energia berriztagarrien eta energia-eraginkortasunaren arloko prestakuntzaren eta sentsibilizazioaren arloko esperientziaren ondorioz, teknologia berde horiek bioekonomia zirkularreko sistemetan erabiltzen dituzten hezkuntza-proiektuak sortzen dira, hala nola elikagaien ekoizpen iraunkorrean.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y ZUBIGUNE FUNDAZIOA POR EL QUE SE INSTRUMENTALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA INCLUIDA EN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2025.

De una parte, la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, y en su nombre y representación, D<sup>a</sup> Arantzazu Atucha Lejarreta, en calidad de diputada foral de Medio Natural y Agricultura, quedando facultada para suscribir el presente convenio, por acuerdo de la Diputación Foral en su reunión del Consejo de Gobierno.

De otra parte, D. Jose Maria Muñoz Najera, en nombre y representación de ZUBIGUNE FUNDAZIOA en adelante "Entidad beneficiaria", con C.I.F. G-75051698 y domicilio social en Usurbil (Gipuzkoa), Etarte bidea, 9 en su calidad de presidente de esta.

Las partes actúan en nombre y representación de sus entidades respectivas, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica de obrar necesaria para la celebración del presente Convenio,

## EXPONEN

**PRIMERO.** Zubigune es una Fundación que es parte de la estructura de Usurbilgo Lanbide Eskola, centro que forma parte de la Red Estatal de Centros de Excelencia de Formación Profesional en Energías Renovables.

Como consecuencia de la experiencia en el área de la formación y sensibilización en el área de las Energías Renovables y la Eficiencia Energética, surgen proyectos educativos que hacen uso de estas tecnologías verdes en sistemas de bioeconomía circular, como la producción sostenible de alimentos.



**BIGARRENA.-** FARMER FISH ERRONKA ingurumen-hezkuntzako programa bat da lehen hezkuntzako ikasleentzat, eta Bizkaiko ikastetxeetan garatzen da. Arrainak eta landareak elkarrekin bizi diren akuario bat zaintzean datza. Erronkak esan nahi du ondo maneiatu behar dela eta 8 astez jarraipena egin behar zaiola, zentro bakoitzean izan duen bilakaera ikusteko. Erronkaren funtsezko pieza Kit Farmer Fish da. Uretako landareak landatzeko akuario-sistema bat da, izaki bizidunak (arrainak eta lotutako landaredia) modu iraunkorrean nola erlazionatzen diren ikasteko. Tailerrak eta erronkak Zubiguneko langile espezializatuen laguntza du.

**SEGUNDO.** – El RETO FARMER FISH es un programa de educación ambiental para el alumnado de educación primaria, que se desarrolla en centros educativos de Bizkaia. Consiste en el cuidado de un acuario donde conviven peces y plantas. El reto conlleva el buen manejo y el seguimiento de este durante 8 semanas para ver su evolución en cada centro. La pieza fundamental del reto es el Kit Farmer Fish, que es un sistema de acuario con cultivo de plantas sobre agua, para facilitar el aprendizaje de cómo se relacionan los diferentes seres vivos (peces y vegetación asociada) de manera sostenible. El taller y reto cuenta con el apoyo del personal especializado de Zubigune.

**HIRUGARRENA.** Bizkaiko Foru Aldundiaren helburuen artean, baditugu lurraldearen eta ingurumen-baliabideen erabilera iraunkorrari buruz sentsibilizatzea, eta, azken batean, natura-ondarea zaintzea, ikerketa aplikatuaren eta ingurumen-hezkuntzaren bidez, diziplinarteko eta erakundeen arteko ikuspegi batetik, natura-zientziak zein gizarte-zientziak eta lankidetzaren publikoaren pribatuaren eta gizarte zibilaren artekoa aintzat hartzen dituen. Horrela ezartzen da Bizkaia Denontzat agintaldiko planean (2023-2027).

**TERCERO.** Entre los objetivos de la Diputación Foral de Bizkaia está el de sensibilizar sobre el uso sostenible del territorio y los recursos ambientales, el impulso de la economía circular y, finalmente, la conservación del patrimonio natural, a través de la investigación aplicada y la educación ambiental, desde una óptica interdisciplinar e interinstitucional que englobe tanto las ciencias naturales como las sociales y la colaboración pública-privada-sociedad civil. Así se establece en el Plan de Mandato Bizkaia Denontzat (2023-2027).

**LAUGARRENA.** Bizkaiko Lurralde Historikoko 2025eko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Foru Aginduaren bidez 25.000€-ko dirulaguntza izenduna ezarri da Zubigune Fundazioaren alde 2024/0041 proiektua, 172132 programa, 45100 azpikontzeptua eta 0208 sailkapen organikoa.

**CUARTO.** Que mediante Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, se establece una partida nominativa a favor de Zubigune Fundazioa por importe de 25.000 €, proyecto 2024/0041, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

**BOSGARRENA.** Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2.a) artikuluan ezartzen duena dela bide (26.1 artikularekin lotuta), hitzarmen hau sinatzea bidezkoa da dirulaguntza horren aplikazioa arautu behar duten baldintzak ezarri ahal izateko.

**QUINTO.** Que en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2.a) relacionado con el artículo 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral, procede la firma del presente Convenio para el establecimiento de las condiciones que han de regular la aplicación de la mencionada subvención.



## KLAUSULAK

## CLÁUSULAS

### LEHENENGOA. - Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da 2025eko ekitaldian Bizkaiko Foru Aldundiaren 25.000 euroko dirulaguntza izendun bat ematea Zubigune Fundazioari, bertan jasotako jardueren guztizko aurrekontuarekin, 25.000 eurokoa.

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiak (Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saila) eta Zubigune Fundazioak adostu dute dirulaguntza Bizkaiko Lurralde Historikoan dirulaguntzaren xedearen jarduerak finantzatzeko erabiliko dela, 2025. urtean, **"FARMER FISH ERRONKA KANPAINA BIZKAIA"** proiektuaren barruan eta hitzarmen honen l. eranskinean agertzen den proiektuarekin bat etorriz.

### BIGARRENA.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Konpromisoak.

Hitzarmen honen esparruan, Bizkaiko Foru Aldundiak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailaren bitartez, 2024/0041 proiektuaren, 172132 programaren, 45100 azpikontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura 25.000 euroko gehieneko zenbatekoa finantzatzeko konpromisoa hartzen du.

### HIRUGARRENA. - ZUBIGUNE FUNDAZIOAREN konpromisoak.

### PRIMERA. - Objeto del convenio.

El presente convenio tiene por objeto la concesión de una subvención nominativa de la Diputación Foral de Bizkaia en el ejercicio 2025, por importe de 25.000 euros a Zubigune Fundazioa con un presupuesto total de las actividades incluidas en el mismo por importe de 25.000 euros.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Medio Natural y Agricultura) y Zubigune Fundazioa, convienen que la subvención se destinará a financiar el desarrollo de las actividades del objeto de la subvención en el Territorio Histórico de Bizkaia, dentro del proyecto de **"CAMPAÑA RETO FARMER FISH EN BIZKAIA"**, durante el año 2025 y de conformidad con el proyecto que figura como Anexo I al presente convenio.

### SEGUNDA. - Compromisos de la Diputación Foral de Bizkaia.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del Departamento de Medio Natural y Agricultura, en el marco del presente Convenio, asume el compromiso de financiar en la cantidad máxima de 25.000 euros con cargo al proyecto 2024/0041, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

### TERCERA. - Compromisos de ZUBIGUNE FUNDAZIOA



Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du diruz lagundutako jarduerak garatzeko, aipatutako I. ERANSKINEAN zehazten diren zehaztapenen arabera. Zehaztapen horiek, labur bada ere, lehen Hezkuntzako ikasleen ingurumen-kontzientzia eta esperientzia-ikaskuntza sustatzea, ikasgelan sistema akuaponiko orekatu bat ezarri. Sistema horrek bioekonomia zirkularra, uraren erabilera eraginkorra, hondakin organiko solidoen berrerabilera eta energia berriztagarriak sustatzen ditu.

Parte hartzen duten ikastetxeetako Lehen Hezkuntzako ikasleek kit akuaponiko batean (arrainak eta landareak hazteko sistema iraunkorra) oinarritutako proiektu bat garatuko dute 8 astez, bioekonomia zirkularreko sistema baten ezaugarri guztiak zehatz-mehatz erakusten dituen. Lehenengo fasean, aurkezpen-tailer bat egiten da gela birtualaren bidez. Kit akuaponikoak bidali ondoren, sistema martxan jartzen da, ingurunea prestatuz, ura gehituz eta organismo biziak ezarri. Ondoren, uraren parametroen jarraipena eta erregistroa egingo da (pH-a, nitratoak, nitritoak...), ekosistemaren oreka bermatzeko. Prozesuan zehar, ikasleek uraren kudeaketa eraginkorra, hondakin organiko berraprobetxamendua eta arrainen eta landareen arteko interdependentzia biologikoa aztertuko dituzte.

Entitate onuradunak konpromisoa hartu du Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako laguntza guztiak proiektuan adierazitako kostuak ordaintzera bideratzeko.

Entitate onuradunaren erantzukizun eskusiboa izango da hirugarrenei eragin dakizkiekeen kalte eta/edo galeren edozein ondorio aurre egitea, jarduera garatzeko ekintza edo ez-egite bidez egiten duen edozein jarduera dela-eta. Jarduera horrek, besteak beste, Boluntariotzari buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legean aurreikusitakoa beteko du, eta, beraz, Bizkaiko Foru Aldundiak ez du inolako erantzukizunik izango.

La entidad beneficiaria se compromete a desarrollar las actividades subvencionadas de acuerdo con las determinaciones que se detallan en el citado ANEXO I y que, de manera sucinta, se concretan en fomentar la conciencia ambiental y el aprendizaje experiencial en el alumnado de Educación Primaria a través de la implementación en el aula de un sistema acuapónico equilibrado, que promueve la bioeconomía circular, el uso eficiente del agua, la reutilización de residuos orgánicos sólidos y la adopción de energías renovables.

Durante 8 semanas, el alumnado de Educación Primaria de los centros participantes desarrollará un proyecto basado en un kit acuapónico (un sistema sostenible de cultivo de peces y vegetales), que ilustra fielmente todas las características de un sistema de bioeconomía circular. En la primera fase, se realiza un taller de presentación mediante aula virtual. Tras el envío de los kits acuapónicos, se realiza la puesta en marcha del sistema, preparando el entorno, añadiendo agua y estableciendo los organismos vivos. Posteriormente, se llevará a cabo el seguimiento y registro de parámetros del agua (como pH, nitratos, nitritos...) para garantizar el equilibrio del ecosistema. A lo largo del proceso, el alumnado analizará la gestión eficiente del agua, el reaprovechamiento de residuos orgánicos y la interdependencia biológica entre peces y plantas.

La entidad beneficiaria se compromete a destinar la totalidad de las ayudas recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia a sufragar los costes señalados en el proyecto.

Será responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria hacer frente a cualquier consecuencia derivada de los daños y/o perjuicios que se pudieran ocasionar a terceros, con motivo de cualquier actuación que realice por acción u omisión para el desarrollo de la actividad, que atenderá entre otros a lo previsto en la Ley 17/1998, de 25 de junio, de voluntariado, quedando por tanto la Diputación Foral de Bizkaia exonerada de toda responsabilidad al





respecto.

Entitate onuradunak sexismorik gabeko hizkuntza zein irudiak erabili beharko ditu, Emakume eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoarekin bat. Halaber, genero-ikuspegia kontuan hartuta egin behar dira hitzarmen honen itzalpean egindako proiektu guztiak, eta haietan erabiltzen den hizkuntzan eta irudietan ezin da egon bereizkeria eragin dezakeen ezer, ez eta jarduera edo ekintza baztertzailek ere.

Bestalde, pertsonen buruz sortzen den edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereizi beharko dira, 50. artikulua babesean, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

#### **LAUGARRENA. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak**

Diruz lagun daitezkeen gastuak dira, aipatutako ekintzak kontuan hartuta, zailtasun barik diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze kostua ezin izango da inolaz ere merkatuaren balioa baino altuagoa.

Era berean, oro har, diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko da hitzarmenaren indarraldian egin dena. Hala ere, 2025eko urtarrilaren 1a baino lehen egindako gastuak onartuko dira, baldin eta hitzarmenaren indarraldirako diruz lagundutako jardueraren prestaketekin zuzenean lotuta badaude, eta behar bezala justifikatzeko betebeharra badute.

**1.- Ez dira inolaz ere izango diruz lagun daitezkeen gastuak:**

La entidad beneficiaria deberá hacer un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, conforme a lo previsto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Todos aquellos proyectos realizados al amparo de este convenio incorporarán la perspectiva de género, no contemplando elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen, ni actividades o acciones discriminantes.

Por otra parte, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 50 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de mujeres y hombres y vidas libre de violencia machista contra las mujeres.

#### **CUARTA: Gastos subvencionables**

Serán gastos subvencionables en relación con las actividades descritas, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Asimismo, y de manera general, se considerará gasto subvencionable el que ha sido realizado en el plazo de vigencia del convenio. No obstante, se admitirán los gastos realizados con anterioridad al 1 de enero de 2025, siempre que se relacionen directamente con los preparativos de la actividad subvencionada para el periodo de vigencia del convenio, con la obligación de justificarse debidamente.

**1.- En ningún caso serán gastos subvencionables:**



a) Banku-kontuetako interes zordunak

b) Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak

c) Prozedura judizialen gastuak

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

c) Los gastos de procedimientos judiciales.

**2.-** Dirulaguntzaren pertsona onuradunak egiaz ordaintzen dituenen, zergak diruz lagun daitezke. Ez dira inola ere diruz lagunduko zeharkako zergak, berreskura edo oreka daitezkeenean, ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

**2-** Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

**3.-** Pertsona onuradunak zeharkako kostuak, arrazoiz dagozkion zatian, dirulaguntza jaso duen jarduerari egotziko dizkio, orokorrean onartutako kontabilitatearen printzipio eta arauekin bat eta, nolana ere, kostuak jarduera egin den egiazko denboraldiarekin bat datozen neurrian.

**3.-** Los costes indirectos habrán de imputarse por la persona beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

#### **BOSGARRENA. - Finantzaketa, zenbatekoa eta aurrekontu kreditua**

Bizkaiko Foru Aldundiaren konpromisoa 2025eko ekitaldian ZUBIGUNE FUNDAZIOAri 25.000,00 euroko ekarpen ekonomikoa egitea da. Kopuru hori 2024/0041 proiektuaren, 172132 programaren, 45100 azpi kontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura finantzatuko da.

Bizkaiko Foru Aldundiak ez du finantzazio gehigarriarik jarriko, eta, beraz, ZUBIGUNE FUNDAZIOAren jarduerengatik sortzen diren gastu guztiek, zenbateko hori gainditzen badute, kanpoko beste funts batzuetatik datorren finantzaketa izan beharko dute.

Entitate onuradunak hirugarren klausulan ezarritako konpromisoak betetzeko erabili behar du dirulaguntzaren zenbateko osoa.

#### **SEIGARRENA. - Aplikatu beharreko araubide juridikoa**

#### **QUINTA. - Financiación, cuantía y crédito presupuestario.**

El compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia se concreta en la aportación económica a ZUBIGUNE FUNDAZIOA de 25.000,00 euros en el ejercicio 2025. Dicha cantidad se financiará con cargo al proyecto 2024/0041, programa 172132, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

La Diputación Foral de Bizkaia no aportará ninguna financiación adicional, por lo que todos los gastos que se devenguen por la realización de las actividades de ZUBIGUNE FUNDAZIOA que superen la mencionada cuantía, tendrán que contar con financiación proveniente de otros fondos externos.

La entidad beneficiaria deberá destinar la totalidad de la cuantía subvencionada al cumplimiento de los compromisos suscritos en la Cláusula Tercera.

#### **SEXTA. - Régimen jurídico aplicable**





Hitzarmen honen xede den dirulaguntza emateko honako hauek aplikatu dira: Bizkaiko Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 9. eta 20.2.a) artikulua (26. artikuluaekin lotuta); aurreko foru arau hori garatzen duen Dirulaguntzen Araudia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 12. eta 50. artikulua.

Hitzarmen honek administrazio izaera du. Hitzarmen honi dagokionez aginduzkoak izango dira, bertan xedatutakoaz gainera, zuzenean edo analogiaz aplikagarriak izan daitezkeen administrazio zuzenbideko arauak.

Dirulaguntza emateko araubide juridikoa hauxe izango da:

a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta hura garatzen duten xedapenak.

b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Araudia onesten duena.

c) Halaber, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua aplikatuko da, kontu izanik erakunde pribatu hauei aplikatuko zaiela hurrengoak: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

d) Hitzarmena bera eta administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

**ZAZPIGARRENA.-** Bateriaezintasuna beste dirulaguntza batzuekin.

La subvención objeto de este Convenio se otorga en virtud de los artículos 9 y 20.2.a), en relación con el artículo 26, todos de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo, que bien directamente o por analogía pudieran resultar de aplicación.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención será:

a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y sus disposiciones de desarrollo.

b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Subvenciones.

c) Asimismo, será de aplicación la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, teniendo en cuenta especialmente, que aquellas entidades que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros

d) El propio Convenio y las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

**SEPTIMA. -** Incompatibilidad con otras subvenciones.



**1.-** Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako Dirulaguntzen Araudiko 52.2e) artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, Aldundiaren dirulaguntza hau bateragarria izango da edozein administrazio edo erakundek onuradunari ematen dion beste edozeinekin, baldin eta hitzarmenaren xedea garatu eta betearazteko bada.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 18.3artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere, dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

**2.-** Ildo horretan, entitate onuradunak Ingurumeneko Zuzendaritza Nagusiari jakinarazi beharko dio, idatziz, hitzarmen honetako jarduerak finantzatzeko edozein dirulaguntza edo laguntza jaso izana, diru-sarrera berekiak barne: proiektuaren kostuaren aldean finantzaketa soberakina gertatzen bada, soberakin hori itzuli egin beharko da, dagozkion berandutza korrituekin batera.

**ZORTZIGARRENA. - Dirulaguntzaren ordainketa eta bermeen araubidea.**

Hitzarmen hau sinatu ondoren ordainduko zaio Bizkaiko Foru Aldundiak entitate onuradunari bostgarren klausulan ezarritako kopuruen ekarpena.

Entitate onuradunari ez zaio inolako bermerik eskatzen.

**BEDERATZIGARRENA. - Burutzeko epea.**

**1.-**Dirulaguntzaren xede den jarduera 2025eko urtarrilaren 1ean hasiko da eta 2025eko abenduaren 31 baino lehen amaituko da.

**1.-** A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y del artículo 52.2e) del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la presente subvención foral será compatible con cualquier otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, que la beneficiaria recibiera de cualquier Administración o ente público o privado, estatal, de la Unión Europea o de organismos internacionales para el Desarrollo y ejecución del objeto del convenio.

Conforme al artículo 18.3 NFS, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

**2.-**En este sentido, la entidad beneficiaria deberá comunicar por escrito al Dirección General de Medio Ambiente la concesión de cualquier subvención o ayuda, incluidos los ingresos propios, para la financiación de las actividades contempladas en el presente convenio: En el caso que se produzca un exceso de financiación respecto del coste del Proyecto, deberá reintegrarse el exceso junto con los intereses de demora correspondiente

**OCTAVA. - Pago de la aportación económica, y régimen de garantías.**

El abono de la aportación de la Diputación Foral de Bizkaia a la entidad beneficiaria de las cantidades establecidas en la Cláusula Quinta se realizará una vez firmado el presente convenio.

No se exige garantía alguna a la entidad beneficiaria.

**NOVENA. - Plazo de ejecución.**

**1.-**La actividad objeto de la subvención se considera iniciada a partir del 1 de enero de 2025 y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de



2025.

**2.-** Entitate onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiari eskatu ahal izango die dirulaguntza, jarduera egiteko epealdia amaitu baino lehen, emate- ebazpena aldatzeko eta, ondorioz, finkatutako epealdiak luzatzeko, emandako zenbatekoa murrizteko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Horretarako baimena emango da aldaketaren eragilea ezusteko inguruabarra izanez gero edo jarduera ondo burutzeko beharrezkoa izanez gero, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak kaltetzen ez badira.

**3.-** Bizkaiko Foru Aldundiak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, entitate onuradunari entzun eta funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

#### **HAMARGARRENA. - Justifikatzeko epea eta modua.**

**1.-** *Justifikazioa Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrean.*

Dirulaguntza kudeatzen duen zerbitzua Ingurumeneko Zuzendaritzako Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzua da.

Entitate onuradunak 2026ko martxoaren 31 baino lehen egiaztatu beharko ditu ekintzak, aurreko urtea aintzat izanik. Horretarako, agiri hauek formalki igorri beharko dizkio Bizkaiko Foru Aldundiaren Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari:

**1.-** Justifikazio-kontu bat. Hor, ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen jarduera-txosten bat izango da, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak azalduta. Memoria horrek atal espezifikoak izango du, egindako ekintzak genero-ikuspegitik ebaluatzeko eta egindako ekintzen datuak sexuaren arabera bereizita eman beharko dira. Horrez gain,

**2.-** La entidad beneficiaria podrá solicitar de la Diputación Foral de Bizkaia, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros

**3.-** La Diputación Foral de Bizkaia podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la entidad beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos al beneficiario.

#### **DÉCIMA. - Plazo y forma de justificación.**

**1.-** *Justificación ante la Diputación Foral de Bizkaia*

El servicio gestor de la subvención es el Servicio de Calidad Ambiental de la Dirección de Medio Ambiente.

La justificación de las acciones realizadas por parte de la entidad beneficiaria deberá efectuarse antes de 31 de marzo del 2026 mediante la remisión formal al Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia de la siguiente documentación:

**1.-** Una cuenta justificativa que contendrá una memoria de actuación del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Esta memoria contendrá un apartado específico de cara a evaluar las acciones realizadas desde una perspectiva de género,



egindako jardueraren kostua egiaztatzen duen txosten ekonomiko bat ere izango da, diruz lagundutako jarduerari egotzitako sarrera eta gastuen egoera azalduta (BFAk egindako ekarpena barne hartuko da). Diru-sarreraren eta gastuen egoera-orriak II. eranskinean ageri den egitura izango du. Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria osatzen duten partida guztiek martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 57. artikuluan azaltzen den edukia izango dute. Gastuen egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, diruz lagundutako jardueraren gastu eta/edo inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita.

Dirulaguntzen araudia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 57.2. c) artikuluan ezarri denarekin bat erakundea salbuetsita egongo da memoria ekonomikoan fakturak aurkeztetik edo agiri baliokideak aurkeztetik eta justifikazioaren egiaztatzea laginketaren bidez egingo da.

Horretarako, memoria ekonomikoa aurkeztu ondoren, Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak adieraziko du zer faktura edo merkataritzako trafiko juridikoan haien frogabaliokidea duten gainerako zer agiri aurkeztu beharko dituela (jatorrizkoak zein haien kopiak), haiek egiaztatzeko.

Beharrezkoa izanez gero, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araudi juridiko orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluko 3. idatz-zatian ezarritakoa bete duela frogatu beharko du: gutxienez hiru hornitzaileari eskatu diela eskaintza.

## **2.- Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntzaren egiaztatzea.**

Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak honako hau egiaztatuko du:

1.- Proiektuaren edo egindako jardueraren gaineko

debiendo aportar datos segregados por sexo de las acciones realizadas, así como una memoria económica justificativa del coste de la actividad realizada, que contendrá un estado de ingresos (incluida la aportación de DBF) y gastos imputados a la actividad subvencionada. El estado de ingresos y gastos responderá a la estructura del Anexo II. Cada una de las partidas que componen el estado de ingresos y gastos a la actividad subvencionada, se ajustarán al contenido previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo. Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

De conformidad con lo dispuesto en el art.57.2. c) del Decreto Foral 34/2010 de 23 de marzo por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, la entidad estará exenta de presentar facturas o documentos equivalente incorporados a la memoria económica y la comprobación de la justificación se realizará mediante muestreo.

A tal fin, una vez presentada la memoria económica, el Servicio de Calidad Ambiental, indicará que facturas y/o demás documentos de valor probatorio equivalentes al tráfico jurídico mercantil de las recogidas en el estado de gastos deberá presentar en original y copia para su comprobación.

Asimismo, deberá de acreditar, en su caso, el cumplimiento del apartado 3 del artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, relativo a la solicitud como mínimo de tres ofertas de diferentes proveedores.

## **2.- Comprobación de la subvención concedida por parte de la Diputación Foral de Bizkaia.**

Por parte del Servicio de Calidad Ambiental se procederá a la comprobación de:

1.- El contenido de la memoria técnica explicativa



Memoria horretan, egindako jardueren alderdirik garrantzitsuenak jaso beharko dira.

En esta memoria, se deberán recoger los aspectos más relevantes de las actuaciones realizadas.

2.- Erakundeak aurkeztutako txosten ekonomikoaren edukia, sarrerak eta gastuak zehaztuta. Halaber, Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak labin gisa eskatutako eta merkataritza-arlo juridikoan egiaztatze baliogutun fakturak edo agiriak zuzenak direla eta diruz lagundutako jarduerarekin bat datozela egiaztatuko da.

2.- El contenido de la memoria económica detallada de ingresos y gastos presentada por la entidad. Así mismo se verificará que las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil, que hayan sido requeridas por el Servicio de Calidad Ambiental a modo de muestreo, son correctas y se corresponden con la actuación subvencionada.

Egiaztapen hori Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuaren txostenean agertu beharko da.

Esta comprobación se plasmará en un informe del Servicio de Calidad Ambiental

Txostena onuradunek dokumentazio hori aurkeztu ondoren egingo da, gehienez ere hura aurkeztu denetik 4 hilabeteko epean.

Este informe será realizado una vez que las entidades hayan presentado dicha documentación y en un plazo máximo de 4 meses desde su presentación.

**HAMAIKAGARRENA. - Dirulaguntzaren justifikazio egokia bermatzeko berariazko kontabilitate erregistroak.**

**UNDECIMA. - Registros contables específicos para garantizar la adecuada justificación de la subvención.**

1.- Diruz lagundutako programa edo jarduerari dagokionez, entitate onuradunak kontabilitate bereztua egin beharko du, bai kontabilitate ofizialaren barruan berariazko kontuen bidez, bai xede horrez irekitako erregistroen bitartez. Justifikazio-kontuaren euskarria izango dira.

1.- La entidad beneficiaria deberá llevar una contabilidad separada del programa o actividad subvencionada, bien mediante cuentas específicas dentro de su contabilidad oficial o bien mediante registro abiertos al efecto, que serán soporte de la cuenta justificativa.

2.- Kontu edo erregistro horietan gastuen egoera osatzen duen sail bakoitzaren kasuan, banan-banan, fakturak edo gainerako gastu frogagiriak azalduko dira eta hartzekoduna nahiz dokumentua identifikatuko dira, baita zenbatekoa BEZ eta dirulaguntzarik jaso ezin dezaketen gainerako zergak kanpo, igorpen- data eta ordaintze-data ere.

2.- En dichas cuentas o registros se deberán reflejar para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una por una, las facturas y demás justificantes de gasto con identificación del acreedor y del documento, su importe con separación del IVA y demás impuestos que no sean subvencionables, la fecha de emisión y fecha de pago.



3.- Era berean, diruz lagundutako programari edo jarduerari aplikatuko zaizkion bitartekoak jasotzen dituen diru-sarreraren sail bakoitzean banan-banan fakturak eta diru-sarreraren frogagiriak azalduko dira, eta zorduna, zenbatekoa eta data identifikatuko dira.

#### **HAMABIGARRENA. – Azpikontratazioa**

1.- Hitzarmen honen ondorioetarako, azpikontratatu dela ulertuko da dirulaguntza jasotzen duen erakunde onuradunak jarduera oso-osoan edo zati batean hirugarrenekin egitea hitzartzen duenean.

2.- Entitate onuradunak osoan edo zati batean azpikontratatu dezake diruz lagundutako jarduera, honakoak betetzen baditu: maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan adieraziko eskakizun eta debekuak.

3.- Entitate onuradunak jarduera %100ean azpikontrata dezake, baina proiektuaren zuzendaritza zuzenean berak egin beharko du, ezin izango du azpikontratatu.

4.- Hirugarren pertsonekin itundutako jarduerak dirulaguntzaren % 20 baino handiagoa bada, eta, horrez gain, 25.000 eurotik gorakoa bada, kontratua idatziz formalizatu beharko da, eta Ingurumeneko eta Zerbitzu Orokorretako Zuzendaritza Nagusiari baimena eskatu beharko zaio, 15 eguneko epean ebazpena eman dezan. Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena administrazio-isiltasunez eman dela ulertuko da.

5.- Foru Administrazioak, preskripzio-denboraldiaren barruan, azpikontratatuak jardueren kostua eta merkatuko balioa egiazta ditzake, 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen lege-araudi orokorra arautzen duena, garatzeko dirulaguntzen araudia onartzei buruzkoak, 72. artikuluan xedatutakoarekin bat.

3.- Igualmente, cada una de las partidas de ingreso que recogen los recursos aplicables al programa o actividad subvencionada, deberán reflejar una por una las facturas y demás documentos justificativos de ingreso con identificación del deudor, importe y fecha.

#### **DUODÉCIMA. – Subcontratación**

1.- A los efectos de este Convenio, se entiende que se produce subcontratación cuando la entidad beneficiaria de la subvención concierta con terceros la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención.

2.- La entidad beneficiaria podrá subcontratar total o parcialmente, la actividad subvencionada, de acuerdo con los requisitos y prohibiciones establecidos en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo y el artículo 53 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010 de 23 de marzo.

3.- La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate, podrá llegar al 100%, reservándose siempre la acción directa de la dirección de la actividad, que no podrá ser subcontratada.

4.- Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y, además sea superior a 25.000 euros, el contrato deberá estar formalizado por escrito y deberá solicitarse una autorización a la Dirección General de Medio Ambiente y Servicios Generales quien resolverá en un plazo de 15 días. Caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo.

5.- La Administración Foral podrá comprobar, dentro del periodo de prescripción, el coste, así como el valor de mercado de las actividades subcontratadas de conformidad con lo establecido en el artículo 72 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por el que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.





## **HAMAIRUGARRENA. - Zerga betebeharrak eta gizarte segurantzarekikoak.**

Entitate onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu beharko du, laguntza emateko ebazpen proposamena ezarri baino lehen.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) eguneko epealdia emango zaio, bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, Aldundiaren ekarpena jasotzeko eskubidea kenduko zaiola, administrazio- ebazpen baten bitartez.

Dirulaguntza ez da ordainduko, eskaera izapidetu bitartean eskatzaileak ez baditu egunean zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak edo zorduna bada dirulaguntzak itzultzeko prozeduraren ebazpen baten bidez.

Horrez gain, onuradunei laguntza horiek eman eta, hala dagokionean, ordaintzeko, ezinbestekoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren erakunde autonomoek eman dituzten izaera bereko laguntzen edo dirulaguntzen inguruan hasten diren dirua itzultzeko prozedurak edo zehapen prozedurak amaituta egotea.

## **HAMALAU GARRENA. Prozedura agintzeko eta izapidetzeko organo eskuduna.**

Prozedura kudeatzen duen organoa Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzua izango da. Horrek, beharrezkotzat jotzen dituen beste jarduera egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeke, izan ere, horiek kontuan hartuz eman eta justifikatuko da hitzarmen honen xede den dirulaguntza eta ebazteko proposamena, ebazteko eskumena duen organoari.

Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko Ingurumeneko Zuzendaritza Nagusiaren Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak

## **DECIMOTERCERA. - Obligaciones Tributarias y con la seguridad social.**

La entidad beneficiaria deberá acreditar, hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la seguridad social en el momento de otorgamiento y del pago del importe de la solicitud.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la aportación económica foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

No se materializaría el pago de la subvención si a la fecha de su tramitación no se está al corriente en el cumplimiento de las citadas obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, o sea deudora por resolución de procedimiento de reintegro de subvenciones.

Asimismo, la concesión y, en su caso el pago de las ayudas a las entidades beneficiarias quedará condicionadas a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

## **DECIMOCUARTA. - Órgano competente para la ordenación e instrucción del procedimiento**

El Órgano gestor del procedimiento será el Servicio de Calidad Ambiental, el cual realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la concesión y justificación de la subvención objeto de este convenio y su propuesta de resolución al órgano competente para resolver.

El Servicio de Calidad Ambiental de la Dirección General de Medio Ambiente del Departamento de Medio Natural y Agricultura mediante el Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia, a través de los



egino dituzte Administrazioak dituen datuak direla-eta, datuok beharrezkoak direnean laguntzen izapidetze administratiborako, betiere diruz lagundutako erakundea berariaz aurka ez badago. Horretarako, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa eta bestelako elkarreragingarritasun-zerbitzuak erabiliko ditu. Arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada elkarreragingarritasunera jotzea, Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu, betiere Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 6.e) artikuluari lotuta, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat etorritik (Zortzigarren Xedapen gehigarria).

Espediente bideratzen den bitartean, instrukzioko organoak nahi beste informazio eta agiri eskatu ahalko ditu beharrezko datuak zehazteko eta egiaztatzeko. Interesdunak ez baditu izapide horiek betetzen, Administrazio Publikoen Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritakoari jarraituko zaio.

#### **HAMABOSGARRENA. -Emandako dirulaguntzaren publizitatea**

- 1.- Entitate onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako lankidetzazabaltzeko konpromisoa hartzen du; horretarako, proiektuaren instalazioetan eta dibulgazio edo erreferentziako elementu guztietan foru aldundiaren irudi korporatiboa txertatuko du.
- 2.- Eginbehar hori betetzen ez bada, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluaren aurrez ikusitako araubidea aplikatuz izan daitezkeen erantzukizunak alde batera utzi gabe, hurrengo arauak aplikatuko dira:

servicios de interoperabilidad expuestos, realizará las comprobaciones y consultas necesarias de los datos requeridos para la tramitación administrativa de esta ayuda que obren en poder de la Administración, siempre que no exista oposición expresa por parte de la entidad subvencionada. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Servicio de Calidad Ambiental podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación, todo ello según los términos previsto del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común, en relación al artículo 6.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos; así como a lo establecido en la Disposición Adicional Octava de la Ley Orgánica de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (LO 3/2018).

Durante la instrucción del expediente el órgano instructor podrá requerir cuanta información y documentos adicionales precise para determinar y comprobar los datos necesarios. En el supuesto de inactividad de la persona interesada en la cumplimentación de estos trámites, se estará a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas.

#### **DECIMOQUINTA. Publicidad de la subvención concedida**

- 1.- La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia, insertando la imagen corporativa de la Diputación Foral, como entidad financiadora, en todo elemento divulgativo o referencial del mismo.
- 2.- De incumplirse esta obligación, y sin perjuicio de las responsabilidades en que, por aplicación del régimen previsto en el título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones pudieran corresponder, se aplicarán las siguientes reglas:



a) Oraindik baldintzak betetzea posible bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak erakundeari 15 egunetik beherako epean zehaztutako hedapen-neurriak har ditzan eskatuko dio eta, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio. Baliogabetzeko edo itzultzeko erabakirik ezingo da hartu, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak izapide hori bete gabe.

b) Neurri hauek eragindako jarduerak jada eginak daudelako baldintzak betetzea ezinezkoa bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak hautazko neurriak zehatz ditzake, betiere jasotako finantzaketa publikoa hasieran adostutako norainoko berarekin heda badaiteke.

Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailak entitate onuradunari egindako eskean neurriak hartzeko 15 egunetik beherako epea zehaztuko da eta dirulaguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio.

**3.-** Hitzarmen hau sinatzen dutenek jendaurrean ikusgai jar dezakete biak ados badaude, egokitzen jotzen duten unean eta moduan, txostenen, prentsa-oharra, publizitatearen edo beste edozein barne edo kanpoko komunikazioaren bidez, betiere hitzarmen hori sinatzen duten alderdiek parte hartu dutela berariaz adierazten badute.

**HAMASEIGARRENA. - Ez betetzea eta dirua itzultzea**

a) Si resultara aún posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia requerirá a la entidad, para que adopte las medidas de difusión establecidas en un plazo no superior a 15 días, con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones. Sin que pueda adoptarse ninguna decisión de revocación o reintegro sin que el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia hubiera dado cumplimiento a dicho trámite.

b) Si por haberse desarrollado ya las actividades afectadas por estas medidas, no resultara posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia podrá establecer medidas alternativas, siempre que estas permitieran dar la difusión de la financiación pública recibida con el mismo alcance de las inicialmente acordadas.

En el requerimiento que se dirija por el Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia a la entidad beneficiaria, se fijará un plazo no superior a 15 días para su adopción con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones.

**3.-** Los firmantes de este Convenio podrán hacerlo público de mutuo acuerdo en el momento y modo que estimen oportunos a través de Memorias, Notas de Prensa, Publicidad o cualquier otro medio de comunicación interna o externa, haciendo siempre mención expresa de la participación de las partes firmantes de dicho Convenio.

**DECIMOSEXTA. - Incumplimientos y reintegros**



**1.-** Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, baldin eta dirulaguntza arautzen duen foru dekretuan ezarritako betebeharretakoren bat eta Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritako betebeharretakoa bat betetzen ez bada, besteak beste:

a) Dirulaguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo dirulaguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzuz jaso bada dirulaguntza.

b) Helburua, jarduera edo aktibitatea zati batez edo osorik ez betetzea, edo dirulaguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.

c) Egiaztatu beharreko betebeharra ez betetzea.

d) Ezarritako kontrol jarduketak oztopatzea edo egiteari uko egitea.

**2.-** Aurreko paragrafoan adierazitako inguruabarretatik kanpo, eta betiere, onuradunak zalantzarik gabe konpromisoak betetzeko egindako jarduera egiaztatuz gero, baldintzak zati batean betetzen badira edo epe barruan jardueraren zati bat besterik egin ez bada, dirulaguntzaren zati bat ordainduko da edo, hala badagokio, zati bat itzuli beharko da. Kasu horietan, kopuru osoaren gainean egindako jardueraren proportzioa aplikatuko da.

**3.-** Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzuek egiaztapen edo kontrol finantzarioa egin ondoren, jada dirulaguntza jaso denean egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu azaltzen bada eta hartzekodunek eska baditzaizkete, itzultzeko eskatuko da eta, horretarako, proportzionaltasunaren printzipioa erabiliko da. Hori horrela, dirulaguntza itzuli beharko da, diruz lagundu eta egotzitako gastu guztien gainean ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

**1.-** Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan algunas o algunas de las obligaciones establecidas en el Decreto Foral regulador de la subvención o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por las Administración Foral, entre ellas:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) Negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

**2.-** Fuera de los supuestos del párrafo precedente, el cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

**3.-** Si de la realización de una comprobación o control financiero por los servicios de la Diputación Foral de Bizkaia se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos realizados, después de cobrada la subvención, siendo exigibles por los respectivos acreedores, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos no pagados respecto al total de gastos subvencionables imputados.



4.- Era berean, dirulaguntzaren zenbatekoak, isolatua edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekoekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duenean, dirulaguntza jaso duen jardueraren kostuaren gainean lortutako soberakina itzuli beharko da eta dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira.

#### **HAMAZAZPIGARRENA. -Dirulaguntza borondatez itzultzea**

1.- Aldez aurretik eskatu gabe, entitate onuradunak borondatez dirulaguntzaren zati bat edo guztia itzultzen bada, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 34. artikuluan aurrez ikusitakoaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza- interesak kalkulatuko ditu, benetan itzuli arte.

2.- Entitate onuradunak berak hala eskatuta aldundiaren dirulaguntza itzuliko bada, ordain-gutun egokia aurkeztu beharko da. Gutuna dirulaguntza kudeatzen duen foru zerbitzuaren egoitzetan eskatu eta izapidetuko da. Aipatutako ordain-gutunean itzuli beharreko zenbatekoa kontsignatuko da (printzipala eta interesak), modeloaren kodea eta sarreraren arrazoia. Horrekin batera, itzuli beharreko dirulaguntza ere aipatu beharko da.

3.- Entitate onuradunak finantza erakunde batean edo telebankuaren sistemaren bidez itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, kopia bat edo itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da foru zerbitzu kudeatzailean.

#### **HAMAZORTZIGARRENA. -Dirulaguntzaren finantza kontrola.**

4.- Igualmente, cuando el importe de la subvención aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

#### **DECIMOSÉPTIMA. - Devolución de la subvención por propia iniciativa**

1.- Para el supuesto en el que la entidad beneficiaria sin previo requerimiento procediere a la devolución voluntaria total o parcial del importe de la subvención, la Diputación Foral de Bizkaia procederá al cálculo de los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones y hasta el momento en que se produjera la devolución efectiva.

2.- La devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

3.- Una vez practicado el abono por la entidad beneficiaria de la subvención bien en una entidad financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de esta o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor.

#### **DECIMO OCTAVA. - Control financiero de las subvenciones**



1.- Entitate onuradunak lankidetzak eskaini behar du eta Bizkaiko Foru Aldundiak nahiz araudi komunitarioarekin bat finantza-kontrolaren funtzioak dituzten organoek eskatutako dokumentazioa emango du. Xede horretarako, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 40.1 artikuluan aitortutako ahalmenak izango ditu, besteak beste:

a) Egiaztatu nahi den dokumentazioa, euskarri informatikoan dauden programak eta artxiboak barne, libreki lortzea.

b) Dirulaguntza oker lortu, gozatu edo erabili dela susmatzen denean, operazio horiei buruz fakturen, dokumentu baliokideen edo beste edozein dokumenturen kopia lortzea edo atxikitzea.

2.- Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, oztopoa, aitzakia, traba edo ukoa izango da, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan aurrez ikusten duenerako, legezkiokkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

3.- Entitate onuradunak Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari jakinarazi beharko dio dirulaguntza ematean kontuan hartu diren baldintzak aldatzen dituen inguruabarren bat gertatu bada edo xede bererako beste laguntza edo dirulaguntza publikoren bat lortu bada.

4.- Entitate onuradunak jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gorde behar ditu, agiri elektronikoak barne, egiaztatzeoeta kontrolatzeko jarduketetan erabilgarri izan daitezkeen bitartean.

#### **HEMERETZIGARRENA. - Arau-haustek eta zehapenak**

Hitzarmen honen ondorioz dirulaguntzaren arloan sor daitezkeen arau-haustek eta zehapenak Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko IV. tituluko I. kapituluaren xedatutakoaren arabera arautuko dira.

1.- La entidad beneficiaria, está obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las facultades reconocidas en el artículo 40.1 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, entre ellas:

a) El libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos.

b) La obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención.

2.- La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

3.- La entidad beneficiaria deberá poner en conocimiento del Departamento de Medio Natural y Agricultura cualquier circunstancia que suponga una alteración de las condiciones tenidas en cuenta en la concesión de la subvención y la obtención de otras ayudas o subvenciones públicas para la misma finalidad.

4.- La entidad beneficiaria deberá conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

#### **DECIMONOVENA- Infracciones y sanciones**

Las infracciones y sanciones en materia de la subvención a que da lugar el presente Convenio se regirán por lo dispuesto en capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones.





## HOGEIGARRENA. -Hitzarmenaren indarraldia eta amaitzeko arrazoiak

Hitzarmen hau baliozkotasunez emandako azken sinaduraren egunean jarriko da indarrean, baina 2025eko urtarilaren 1etik aurrera sortuko ditu ondoreak. Indarrean egongo da 2025eko abenduaren 31ra arte; nolanahi ere, indarrean iraungo du alderdiek euren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte edo azkendu arte.

Aurreko idatz-zatian adierazitako indarraldia bukatu delako azkendu da hitzarmena, edo hitzarmena suntsiarazi delako.

Dena dela, alderdi batek konpromisoren bat betetzen ez badu, beste alderdiak zorrotz bete ditzala edo hitzarmena desegin dadila eskatu ahal izango du.

## HOGETABATGARRENA. - Jarraipen batzordea

1.- Hitzarmen honen barruan, jarraipen- batzorde bat sortu da. Batzordearen xedea jarraipen bateratu bat egitea eta alderdien jarduna koordinatzea izango da, hitzarmen honetan hartutako betebeharrak eta helburu orokorrak betetzeari dagokionez dituen eskumenen eta funtzioen esparruaren barnean.

2.- Hona hemen Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

Betetzeko eta interpretatzeko egon daitezkeen arazoak ebaztea.

Hitzarmen hau betez aldeek egingo dituzten jardura guztiak jarraitu eta koordinatzea, kontuan hartuta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete behar direla helburua betetzeko.

Hitzarmen honen xedea errazago betetzeko beharrezko inguruabarrak sustatzea, sortzen diren gorabehera guztiak baloratuta, gorabehera horien erruz alderdietako batek bere konpromisoak betetzeko eragozpenak baditu edo bete ezin

## VIGÉSIMA -Vigencia del convenio y causas de extinción

El presente Convenio entrará en vigor el día de la última firma válidamente emitida, si bien sus efectos se producirán desde el 1 de enero de 2025, extendiéndose su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. En todo caso, permanecerá vigente hasta el cumplimiento de todos los compromisos en él asumidos o hasta su resolución.

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en el apartado anterior o por resolución.

No obstante, el incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del Convenio.

## VIGESIMOPRIMERA. - Comisión de Seguimiento

1.- En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente Convenio.

2.- Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse.

Seguimiento y coordinación de todas aquellas actuaciones que lleven a cabo las partes en cumplimiento de este Convenio, teniendo en cuenta que el cumplimiento del objeto previsto se halla sujeto a que se den las condiciones precisas en cada supuesto.

Promover las condiciones que sean necesarias para favorecer el cumplimiento del objeto de este Convenio, valorando todas aquellas incidencias que puedan producirse y dificulten o impidan el cumplimiento por parte de alguna de



baditu; kasuan kasu, alderdiei proposamen egokia aurkeztuko die

Zentzu horretan, Jarraipen Batzordeak jarduerak egitean gerta daitezkeen aldaketak balioztatu eta onartuko ditu, betiere onartutako aldaketek hitzartutako proiektuaren aldaketa nabarmena ez badute ekartzen, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako finantzazioa inola ere handituz.

Legez dagozkion gainerakoak.

**3.-** Hauexek izango dira Jarraipen Batzordeko lau kideak:

- Bi, Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkari gisa:
  - Ingurumeneko Zuzendaritza Nagusiko titularra; haren ordezkari, Zuzendaritza Nagusi horretako zerbitzuburutzat edo atala betetzen duena jarri ahal izango da.
  - Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuaren burutza. Horren ordezkari, zerbitzu horretako sekzio-burutza duen pertsona bat edo hark eskuordetzen duen zerbitzuko teknikaria jarri ahal izango da.
- Bi, ZUBIGUNE FUNDAZIOAren ordezkari: presidentea edo hura ordezkatzeko duen pertsona eta erakundearen arduradun teknikoa. Pertsona horiek beste kide batzuekin ordezkatu ahal izango dira, Erakundeak erabakitzen duenaren arabera.

Batzordeburua Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumeneko zuzendari nagusia izango da, eta kalitateko botoa izango du erabakiak hartzerakoan berdinketa gertatuz gero.

Iraunkortasunaren eta klima aldaketaren Ataleko buruak beteko du Jarraipen Batzordeko idazkaritza.

las partes de sus compromisos, elevando, en su caso, la oportuna propuesta a las partes.

En este sentido, la Comisión de Seguimiento valorará y aprobará los cambios que se pudieran dar en la realización de las actividades, siempre que, los cambios aprobados no supongan una alteración sustancial del proyecto conveniado, no suponiendo, en ningún caso aumento de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia.

Aquellas otras que legalmente le correspondan.

**3.-** La Comisión de Seguimiento estará integrada por cuatro miembros:

Dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia:

- La persona titular de la Dirección General de Medio Ambiente, que podrá ser sustituida por quien ocupe una jefatura de servicio o sección en dicha Dirección General.
- La Jefatura del Servicio de Calidad Ambiental que podrá ser sustituida por una persona que ocupe una jefatura de sección en dicho servicio o técnico/a del Servicio en quien delegue.

- Dos en representación de ZUBIGUNE FUNDAZIOA el/la director (presidente)-/a o persona que la represente y el/la responsable técnico de la entidad. Estas personas podrán ser sustituidas por otros miembros según decida la Organización.

La Presidencia de la misma corresponderá a el /la director/a General de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia o persona que le sustituya., que tendrá voto de calidad en caso de empate a la hora de tomar decisiones.

Ejercerá la secretaría de la Comisión de Seguimiento la jefatura de la sección de sostenibilidad y cambio climático.



Batzordeak, bere eginkizunak betetzerakoan, bere bileretara joatea eta aholkularitza eskatu ahal izango die arlo horretan beharrezkotzat jotzen dituen adituei. Aditu horiek hitzarekin joango dira, baina botorik gabe.

**4.-** Hitzarmena indarrean dagoen bitartean Jarraipen Batzorde hau hitzarmen honetan aurreikusitako egoeretan bilduko da (gutxienez behin batean urtean), eta betiere, aldeetako batek eskatzen duenean eta bilera-eskaeraren arrazoia adierazi ondoren.

Batzordea baliozkotasunez eratu dadin, kideen gehiengoa bildu beharko da. Erabakiak gehiengoaren botoez hartuko dira.

**5.-** Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordearen araubideari buruz beren beregi aurreikusten ez diren kontuetan, kide anitzeko organoen araubidea, Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeko Atariko Tituluan II kapituluaren ezartzen dena, aplikatuko da.

#### **HOGEITA BIGARRENA. - Auzigaiak**

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Eta horrekin guztiarekin ados daudela agertzeko, alderdiek agiri honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

#### **HOGEITA HIRUGARRENA. -Datu pertsonalen tratamendua**

Hitzarmen honi datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko araudia (EB) 2016/679 Erregelamendua da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

La Comisión, en el ejercicio de sus funciones, podrá solicitar la asistencia a sus reuniones y el asesoramiento de cuantas personas expertas en la materia estime necesarios, que acudirán con voz, pero sin voto

**4.-** Durante la vigencia del Convenio, esta Comisión de Seguimiento se reunirá en los supuestos previstos en el presente Convenio (como mínimo una reunión anual) y en todo caso, cuando así lo solicite una de las partes indicando el motivo de la solicitud de reunión.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus componentes, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

**5.-** En lo no previsto expresamente en este Convenio, sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulados en el Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

#### **VIGÉSIMOSEGUNDA. - Cuestiones litigiosas**

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso- administrativo.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.

#### **VIGESIMOSTERCERA. - Tratamiento de datos personales**

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos personales es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.



Hitzarmen hau sinatzean, eskura dagoen informazioarekin, ez da aurreikusten erakunde hitzartuek datu pertsonalen tratamendurik egingo dutenik, hitzarmen honetako prestazioak eta betebeharrak gauzatzearen ondorioz. Exekuzioan zehar datu pertsonalak tratatu behar badira, aldez aurretik, berariaz eta idatziz, dagokion egintza juridikoaren bidez ezarri behar dira datu pertsonalak babesteko araubide juridiko aplikagarria arautzen duten jarraibideak.

Hala ere, hitzarmena idazteak, sinatzeak eta geroko zaintzeak esan nahi du erakunde bakoitza ordezkatzeko duten eta hitzarmena sinatzen duten pertsonen identifikazio-datu pertsonalak hitzarmena sinatzen duen eta hitzarmenean parte hartzen duen erakunde bakoitzaren tratamendu-erantzukizuna direla, eta tratamendu-arduradun gisa alderdi bakoitzari aplikatzekoak zaizkion betebeharrak hauen arabera tratatuko direla:

I.- Datu pertsonalak tratatzeko jarduerak baimentzea.

II.- Tratamenduan zehar aldez aurretik zaintzea, kontrolatzea eta a posteriori gainbegiratzea datuen babesari buruzko araudia betetzen dela.

III.- Araudiaren arabera egin beharreko tratamendu-eragiketen datu pertsonalen babesaren gaineko ikuskapenak, auditoretzak eta inpaktu-ebaluazioak egitea.

IV. Kasuan kasuko aurretiazko kontsultak egitea.

V. Datu pertsonalak segurtasun-irizpideen eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitako edukiaren arabera tratatzea, eta eskura dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketa-neurriak hartzea. Zehazki, bat dator informazio-sistemen kategorizazioarekin eta

A la firma del presente Convenio no se prevé con la información disponible que las Entidades Conveniadas vayan a llevar a cabo un tratamiento de datos personales derivado de la ejecución de las prestaciones y obligaciones del presente Convenio. En el supuesto de que durante su ejecución tuviera lugar tratamiento de datos personales se debe de manera previa, expresa y por escrito, establecer mediante el correspondiente acto jurídico las instrucciones que regulen el régimen jurídico de protección de datos personales aplicable.

No obstante, la redacción, firma y posterior custodia del convenio supone que los datos personales identificativos de las personas que representan cada entidad y suscriben el convenio son responsabilidad de tratamiento de cada entidad que suscribe y participa en el convenio y serán tratados conforme a las siguientes obligaciones, aplicables a cada una de las partes en calidad de responsables de tratamiento:

I.- Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales.

II.- Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.

III.- Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo con la normativa.

IV.- Realizar las consultas previas que, en su caso, correspondan

V.- Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se



segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoaren eremuan Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera

VI. Erabateko konfidentzialtasuna izatea hitzarmena gauzatzeko erabil ditzakeen datu pertsonalei buruz, bai eta datu horiek tratatzearen ondoriozkoei buruz ere, datu horiek edozein euskarritan eskuratu direla ere.

VII. Betebehar hori BFaren eta IVAPen konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta erakundearen betebeharra da, halaber, beren mendekotasun organiko eta/edo funtzionalaren pean dauden pertsonen sekretu-betebeharrari buruz eta betebehar horri eusteari buruz irakastea, baita jarduera amaitu edo jarduera utzi ondoren ere.

VIII. Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda bat eramatea, eta datu horiek konfidentzialtasuna berariaz eta idatziz errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, behar bezala jakinarazi behar baitizkie.

IX. Tratamendurako baimena duten pertsonen datu pertsonalak babesteko behar duten prestakuntza bermatzea.

X. Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea (lagatzea) eta ez zabaltzea, ezta gordetzeko ere, legez gaitutako kasuetan izan ezik.

XI. Hala badagokio, tratamenduaren arduradunak datu pertsonalak babesteko izendatutako pertsona fisikoen identitatea eta harremanetarako datuak jakinaraztea, hau da, datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetzeaz arduratzen diren pertsonen identitatea, alderdi legal/formaletan eta segurtasun-alderdietan.

correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo con el Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

VI.- Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales que tenga pudiere tratar para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

VII.- Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de DFB y del IVAP siendo asimismo deber de las entidades instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

VIII.- Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente.

IX.- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

X.- No comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación salvo en supuestos legalmente habilitados.

XI.- En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el responsable del tratamiento a efectos de protección de los datos personales, esto es, la identidad de las personas (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.



XII.- DBEOren 33. artikuluekin bat etorritik, bere erantzukizunpeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri emango dio kontrol-agintaritza eskudunari, berehala eta 72 orduko epean beranduenez, era berean, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jarri duten edo jar dezaketen informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta jakinarazteko informazio garrantzitsu guztia, Halaber, konfidentzialtasuna urra dezake, hirugarren pertsonen kasuan kasuko negozio juridikoa gauzatzean lortutako datuak eta informazioak jakinaraztearen ondorioz.. Horri buruzko informazio zehatza emango du arduraz, baita konfidentzialtasuna zein pertsonak galdu zuten zehaztu ere.

XIII.- Indarrean dagoen araudiak eskatzen duenaren arabera erantzutea pertsona fisiko batek datuen babesaren arloko eskubideetako bat baliatzen duen kasu bakoitzari (datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurka egitea, tratamendua mugatzea eta banakako erabaki automatizatuen xede ez izatea, edo aplikatzekoa den araudiak aitortutako beste batzuk).

XIV. Segurtasun-arrakalak (lortuak eta saiatuak) agintari eskudunei edo pertsona interesdunei segurtasun-, komunikazio- eta/edo jakinarazpen-neurrien arloan dagozkien betebeharrak betetzea, eta, hala badagokio, egoki diren inpaktu-ebaluazioak egitea.

XV. Idatziz, baita formatu elektronikoan ere, eta DBEOren 30.2 artikuluekin bat etorritik, egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eramatea, gutxienez artikulua horretan aipatutako inguruabarrak jasotzen dituen. Ildo horretatik, erregistro horretan informazio hau jasoko da:

XII.- De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicará en su respectivo ámbito de responsabilidad y en caso de ser necesario a la autoridad de control competente de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales bajo su responsabilidad de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que hayan tenido o puedan tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

XIII.- Atender conforme exige la normativa vigente cada supuesto en el que una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable).

XIV.-Cumplir con sus respectivas obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y realizar, en su caso, las evaluaciones de impacto que sean pertinentes.

XV.- Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:





- Hitzarmena egin den pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak.

- Egindako tratamenduen kategoriak.

- Segurtasun-neurri teknikoen eta antolaketa-neurrien deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei dagokienez:

Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.

Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna».

Gertakari fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko gaitasuna.

Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzako eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta balioesteko prozesu erregularra.

XVI. Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen direla frogatzen duten ebidentziak edukitzea.

XVII. Informazio-eskubidea: bi erakundeek, datuak biltzeko unean, egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa eman behar dute.

XVIII. Klausula hau eta hemen ezarritako betebeharrak dira hitzarmen honen inguruko datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira hitzarmen honetan aurreikusitakotik aparte edo modu gehigarrian ordaindu, eta hitzarmen honen xede den prestazioaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, hitzarmen honen aldi berberetan luzatuko dira. Hala ere, hitzarmena amaitzen denean, sekretu-betebeharrak indarrean

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio.

- Categorías de tratamientos efectuados.

- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:

- Seudonimización y el cifrado de datos personales.

- La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.

- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

XVI.-Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa.

XVII.- Derecho de información: Ambas entidades en el momento de la recogida de los datos, deben facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar.

XVIII.-La presente cláusula y las obligaciones aquí establecidas, constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales que se articula en torno al presente Convenio. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio el deber de secreto



jarraituko du, denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

XIX. Hitzarmena formalizatu ondoren, eta hura gauzatzen ari den bitartean, hitzarmenean ezarritakoa aldatu edo egokitu behar bada, bi erakundeek adierazi beharko dute zer aldaketa eskatzen dituzten aldatzeko edo egokitzeko. Bi erakundeak eskatutakoarekin ados badaude, dokumentu eguneratu bat egingo da, tratamenduaren xehetasunak zehatz-mehatz jasoko dituen.

continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

XIX.- Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución de este resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el mismo, las ambas entidades señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que ambas entidades estén de acuerdo con lo solicitado, se emitiría un documento actualizado que recoja fielmente el detalle del tratamiento.

ZUBIGUNE FUNDAZIOA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA  
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

JOSE MARIA MUÑOZ NAJERA

ARANTZAZU ATUCHA LEJARRETA



ANEXO I/I.ERANSKINA



# Dossier

## PLAN DE ACTIVIDADES RETO FARMER FISH 2025



## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. Breve descripción de la entidad

Zubigune es una Fundación que es parte de la estructura de Usurbilgo Lanbide Eskola, centro que forma parte de la Red Estatal de Centros de Excelencia de Formación Profesional en Energías Renovables.

Como consecuencia de la experiencia en el área de la formación y sensibilización en el área de las Energías Renovables y la Eficiencia Energética, surgen proyectos educativos que hacen uso de estas tecnologías verdes en sistemas de bioeconomía circular, como la producción sostenible de alimentos.

Algunas de las entidades que dan soporte a Fundación Zubigune:



## 1.2. Resumen del plan a desarrollar

Durante 8 semanas, el alumnado de Educación Primaria de los centros participantes, desarrollará un proyecto basado en un kit acuapónico (un sistema sostenible de cultivo de peces y vegetales), que ilustra fielmente todas las características de un sistema de bioeconomía circular.

En la primera fase, se realiza un taller de presentación mediante aula virtual.

Tras el envío de los kits acuapónicos, se realiza la puesta en marcha del sistema, preparando el entorno, añadiendo agua y estableciendo los organismos vivos.

Posteriormente, se llevará a cabo el seguimiento y registro de parámetros del agua (como pH, nitratos, nitritos...) para garantizar el equilibrio del ecosistema.

A lo largo del proceso, el alumnado analizará la gestión eficiente del agua, el reaprovechamiento de residuos orgánicos y la interdependencia biológica entre peces y plantas.

## 1.3. Otros aspectos

### 1.3.1. LOMLOE

Farmer Fish cubre una amplia gama de **competencias clave** y **saberes básicos** de la **LOMLOE**, promoviendo el aprendizaje interdisciplinar y la conciencia ambiental a través de la experimentación y el trabajo en equipo.

#### 1.3.1.1. Competencias Clave

##### Competencia en ciencia, tecnología e ingeniería (STEM)

- Aplicación del método científico en la observación y ajuste de parámetros del agua.
- Comprensión del ciclo del agua y el equilibrio en ecosistemas acuáticos.
- Relación entre procesos biológicos (fotosíntesis, ciclo del nitrógeno) y el sistema acuapónico.

##### Competencia en sostenibilidad

- Reflexión sobre el impacto ambiental de la producción de alimentos.
- Uso eficiente del agua y aprovechamiento de residuos en un modelo de bioeconomía circular.





- Concienciación sobre la interdependencia de los seres vivos y su entorno.

## Competencia matemática

- Registro y análisis de datos numéricos sobre parámetros del agua.
- Interpretación de gráficos sobre el crecimiento de plantas y peces.
- Cálculo de proporciones en la alimentación de peces.

## Competencia digital

- Uso de herramientas para el registro de datos y presentación de resultados.
- Búsqueda y selección de información sobre acuaponía y sostenibilidad.
- Uso de sensores digitales o apps para registrar y medir parámetros del agua.

## Competencia personal, social y de aprender a aprender

- Trabajo en equipo para la gestión y mantenimiento del sistema acuapónico.
- Desarrollo de autonomía y responsabilidad en el cuidado del sistema.
- Reflexión sobre el impacto de la actividad humana en el medioambiente.

## Competencia emprendedora

- Desarrollo de la creatividad en la resolución de problemas del sistema.
- Propuesta de mejoras en la eficiencia del sistema acuapónico.
- Reflexión sobre la viabilidad de estos sistemas en la producción real de alimentos.

## Competencia en comunicación lingüística

- Expresión oral y escrita para describir el proceso, hipótesis y conclusiones del proyecto.
- Elaboración de informes, diarios de observación y presentaciones sobre el sistema.
- Debate sobre la importancia de la sostenibilidad en la producción de alimentos.

## Saberes Básicos Relacionados por Áreas

### Ciencias de la Naturaleza

- Relación entre seres vivos en ecosistemas acuáticos.
- Ciclo del agua y su importancia para la vida.
- Fotosíntesis y ciclo del nitrógeno en la producción de alimentos.

### Matemáticas

- Recogida y organización de datos sobre parámetros del agua.





- Representación gráfica del crecimiento de plantas y peces.



- Cálculo de proporciones y consumos en el sistema.

## Ciencias Sociales

- Impacto de la producción de alimentos en el medio ambiente.
- Distribución y gestión de los recursos naturales en el mundo.

## Educación Artística

- Diseño de esquemas y carteles sobre el funcionamiento del sistema.
- Representación visual de los procesos ecológicos observados.

## Lengua

- Comunicación de hallazgos científicos mediante informes y exposiciones.
- Debate sobre la sostenibilidad y consumo responsable.

## Educación en Valores Cívicos y Éticos

- Responsabilidad en el cuidado de los seres vivos.
- Reflexión sobre la importancia del respeto al medio ambiente.
- Fomento del trabajo en equipo y la colaboración.

### 1.3.2. ODS

Este proyecto no solo aborda los contenidos curriculares propios de las actuales leyes educativas, sino que también educa en valores ambientales y de sostenibilidad. A través de la acuaponía, el alumnado aprende que la producción de alimentos puede ser sostenible y respetuosa con el medioambiente, fomentando una cultura de consumo responsable y compromiso con el planeta.

Los principales ODS cubiertos en el Reto Farmer Fish son:

### ODS 2: Hambre Cero

- Fomenta la producción sostenible de alimentos mediante la acuaponía.
- Introduce al alumnado en alternativas sostenibles para la seguridad alimentaria.
- Sensibiliza sobre el impacto de los sistemas de producción convencionales y la importancia de una alimentación equilibrada.

### ODS 3: Salud y Bienestar

- Promueve hábitos de vida saludable al reflexionar sobre la importancia de los vegetales en la dieta.



- Fomenta el bienestar emocional al desarrollar responsabilidad en el cuidado de los peces y las plantas.

## ODS 4: Educación de Calidad

- Ofrece un enfoque práctico e interdisciplinar, fomentando el aprendizaje basado en proyectos (ABP).
- Desarrolla competencias científicas, digitales y sociales a través de la observación, experimentación y trabajo en equipo.
- Incentiva el pensamiento crítico y la creatividad para encontrar soluciones sostenibles.

## ODS 6: Agua Limpia y Saneamiento

- Sensibiliza sobre la gestión eficiente del agua y su uso responsable.
- Enseña la importancia del reciclaje del agua dentro de un sistema cerrado y sostenible.
- Fomenta la reducción del desperdicio de agua mediante tecnologías innovadoras como la acuaponía.

## ODS 11: Ciudades y Comunidades Sostenibles

- Introduce soluciones sostenibles que pueden aplicarse en entornos urbanos y rurales.
- Sensibiliza sobre la importancia de la autoproducción de alimentos en espacios reducidos.

## ODS 12: Producción y Consumo Responsable

- Promueve la economía circular, reutilizando los residuos orgánicos como fertilizante para las plantas.
- Fomenta la reducción del desperdicio de recursos naturales.
- Desarrolla en el alumnado una mentalidad crítica sobre el impacto ambiental de la producción de alimentos.

## ODS 13: Acción por el Clima

- Genera conciencia sobre la relación entre los sistemas de producción de alimentos y el cambio climático.
- Fomenta prácticas responsables para reducir la huella ecológica en la producción de alimentos.
- Impulsa acciones individuales y colectivas para mitigar el impacto ambiental.

## ODS 14: Vida Submarina



- Ayuda a comprender la importancia del equilibrio en los ecosistemas acuáticos.
- Fomenta la conservación de los recursos hídricos y la protección de la biodiversidad.
- Sensibiliza sobre el impacto de la contaminación del agua en la vida marina.

## ODS 15: Vida de Ecosistemas Terrestres

- Introduce al alumnado en la importancia de la conservación de la biodiversidad.
- Promueve el respeto y el cuidado de los seres vivos dentro del sistema acuapónico.
- Explica la función de los microorganismos y los ciclos naturales en la producción de alimentos.



## 2. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

### 2.1. Objetivos generales

Fomentar la conciencia ambiental y el aprendizaje experiencial en el alumnado de Educación Primaria a través de la implementación en el aula de un sistema acuapónico equilibrado, que promueve la bioeconomía circular, el uso eficiente del agua, la reutilización de residuos orgánicos sólidos y la adopción de energías renovables.

### 2.2. Objetivos específicos

#### 2.2.1. Objetivos Educativos y Científicos

- Introducir a los estudiantes en los principios de la acuaponía y su aplicación en la producción sostenible de alimentos.
- Promover el pensamiento científico a través de la experimentación y la resolución de problemas relacionados con el cultivo acuapónico.
- Relacionar conceptos de biología, química y física con la práctica del cultivo sin tierra, integrando metodologías STEAM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Arte y Matemáticas).
- Fomentar el trabajo en equipo y la investigación colaborativa mediante proyectos de aula centrados en la bioeconomía circular.

#### 2.2.2. Objetivos Ambientales y de Sostenibilidad

- Sensibilizar sobre la importancia de la reducción, reutilización y reciclaje de residuos orgánicos.
- Promover el uso de energías renovables en la educación a través de la posible integración de placas solares en el sistema.
- Incentivar prácticas sostenibles que puedan replicarse en hogares y comunidades, fortaleciendo la conexión entre educación y acción climática.





- Reducir la huella hídrica en la enseñanza de la agricultura mediante el uso eficiente del agua en cultivos acuapónicos.

### 2.2.3. Objetivos Sociales y Comunitarios

- Vincular a las familias y la comunidad escolar en la implementación de sistemas acuapónicos, fomentando la educación ambiental más allá del aula.
- Crear espacios de intercambio de conocimientos entre generaciones, integrando a padres, docentes y estudiantes en el desarrollo de prácticas sostenibles.
- Motivar la participación de los estudiantes en proyectos de impacto social, como huertos comunitarios o eventos de innovación ambiental.
- Promover hábitos alimenticios saludables a través de la producción y el consumo de vegetales frescos cultivados por los propios alumnos.

### 2.2.4. Objetivos Tecnológicos e Innovadores

- Explorar la posibilidad de incorporar nuevas tecnologías aplicadas a la acuaponía, como sensores de monitoreo de nutrientes y riego automatizado.
- Integrar herramientas digitales para el seguimiento del crecimiento de las plantas, facilitando el análisis de datos y la toma de decisiones en el cultivo.
- Desarrollar materiales didácticos innovadores, como plataformas digitales, videos educativos o recursos interactivos que refuercen el aprendizaje autónomo.



### 3. DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES A DESARROLLAR

#### 3.1. Destinatarios

La actividad está diseñada para el alumnado de Educación Primaria, específicamente para el Segundo o Tercer Ciclo de esta etapa educativa.

Los centros participantes, deciden el curso que participa de uno de estos ciclos.

#### 3.2. Alcance

El impacto en el alumnado, sus familias y el entorno social puede ser profundo y transformador.

##### 3.2.1. En el Alumnado

- **Conciencia Ambiental:** Los participantes desarrollan una mayor conciencia sobre la importancia del reciclaje, la reducción de residuos y el uso eficiente de recursos naturales.
- **Empoderamiento y Autonomía:** Al cuidar el pez y sus propias plantas, sienten que pueden contribuir a un cambio positivo, lo que fortalece su autoconfianza y sentido de responsabilidad.
- **Habilidades Prácticas:** Aprenden sobre ciclos de vida, fotosíntesis, y principios básicos de química y biología mediante la experimentación directa.
- **Trabajo en Equipo:** Fomenta el sentido de la responsabilidad, la colaboración y el trabajo en equipo, ya que las actividades requieren planificación y seguimiento colectivo.

##### 3.2.2. En las Familias

- **Extensión del Aprendizaje:** Los estudiantes llevan sus conocimientos a casa, compartiendo lo aprendido y generando interés en prácticas sostenibles.
- **Cultivos Familiares:** Algunos padres pueden inspirarse para crear pequeños cultivos en casa, aplicando técnicas acuapónicas y promoviendo la autosuficiencia.
- **Cambio de Hábitos:** La curiosidad y el entusiasmo pueden motivarles a que sus familias adopten hábitos más sostenibles, como la reducción y reutilización de residuos.

##### 3.2.3. En el Entorno Social



- **Concienciación Comunitaria:** Al poder organizar exposiciones escolares, la comunidad local poder tomar conciencia sobre la importancia de la sostenibilidad y la economía circular.
- **Reducción de la Huella Ambiental:** A través de la promoción de la bioeconomía circular, se incentiva la reutilización del agua y la reutilización de residuos orgánicos.
- **Movilización Social:** Posibilidad de generar proyectos colaborativos, como cultivos acuapónicos o hidropónicos comunitarios, que involucren a vecinos y organizaciones locales.

### 3.3. Recursos

Todos los recursos materiales como humanos para el desarrollo del proyecto son aportados por Zubigune Fundazioa.

#### 3.3.1. Materiales

Cada centro participante recibe uno o varios (en función del número de líneas del centro) kits Farmer Fish, compuestos por:

1. Acuario con tapa especial para sistemas acuapónicos
2. Salabre
3. Acondicionador PH+
4. Acondicionador bacteriológico
5. Tiestos con sustrato para plantas
6. Piedras para el fondo
7. Tiras para medición de parámetros del agua
8. Semillas
9. Comida para peces

#### 3.3.2. Humanos

Equipo de personas de perfil administrativo y técnico para la organización, puesta en marcha y seguimiento de los retos.



### 3.4. Metodología y calendarización

Por cuestiones biológicas, el trabajo con los centros educativos se desarrolla en dos periodos del curso escolar: el primer y tercer trimestre, con la siguiente hoja de ruta:

1. Captación de centros interesados entre todos los centros públicos y privados de todo el Territorio Histórico de Bizkaia.
2. Sesiones de presentación a profesorado, para que conozcan de primera mano el proyecto y puedan tomar la decisión en relación a su idoneidad y su encaje en el proyecto educativo.
3. Sesiones de presentación al alumnado: de manera que conozcan tanto el proyecto en sí como los conceptos básicos en torno a la Bioeconomía circular.
4. Puesta en marcha del proceso de envío de materiales, montaje, acondicionamiento, adecuación de parámetros, etc.
5. Actividades individuales y colaborativas en el aula. Siguiendo la guía didáctica, docentes y alumnado van abordando una serie de fases, dinámicas, tareas y actividades.
6. Recogida de datos, fotos, vídeos y experiencias: Con la idea de tener un portfolio de la experiencia y poder además reflexionar, trabajar aprendizajes y meta-aprendizajes y compartir con otros todo lo vivido.
7. Informe final con datos de participación, fotos y testimonios.

### 3.5. Resultados

A través de estrategias pedagógicas innovadoras y actividades adaptadas a las necesidades y capacidades de los más pequeños, el programa genera un impacto positivo en la percepción del alumnado sobre su entorno natural y su papel como futuros defensores del medio ambiente.

Estas iniciativas contribuyen a la formación de personas comprometidas, alineándose con los objetivos educativos establecidos en las actuales leyes de educación y la urgencia global de mitigar los efectos del cambio climático.

El éxito de este proyecto demuestra que la educación ambiental no solo es una herramienta para transmitir conocimiento, sino también un facilitador del cambio social, que prepara a las generaciones futuras para enfrentar los desafíos ambientales con responsabilidad y creatividad.

### 3.6. Evaluación

A lo largo del proceso se realiza una evaluación continua.



### 3.7. Otros aspectos: Divulgación y difusión, imagen corporativa de DFB...

En todos los documentos y comunicaciones con los participantes se hace constar que es un proyecto financiado por la Sección de Sostenibilidad y Cambio Climático del Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia.



## 4. PRESUPUESTO ANUAL

### 4.1. Previsión 2025

El presupuesto para el desarrollo de hasta 70 retos Farmer Fish en centros escolares de Bizkaia durante el año 2025 es de **25.000,00 € (veinticinco mil euros)**.

El número de centros participantes dependerá del número de líneas de cada uno de los centros participantes, hasta completar los 70 retos.

Desglose de Gastos e Ingresos:

| Balance de gastos y ingresos del proyecto para el año 2025:<br>"CAMPAÑA DE RETO FARMER FISH EN BIZKAIA"                                                                                                            |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| GASTOS                                                                                                                                                                                                             | INGRESOS                                                                     |
| Gastos de personal para gestión (60 horas): 1.893 €<br>Gastos de personal para administración (20 horas): 707 €<br>Kits acuapónicos: 13.300 €<br>Asistencia técnica (140 horas): 8.400 €<br>Gastos de envío: 700 € | Subvención Diputación Foral Bizkaia: 25.000,00€<br><br>No hay otros ingresos |
| Total Gastos: 25.000,00 €                                                                                                                                                                                          | Total Ingresos: 25.000,00 €                                                  |

Los **gastos de personal para la gestión** del reto incluyen el envío de la información y la selección de los centros y la coordinación de los horarios para las sesiones virtuales.

Los **gastos de personal para administración** incluyen la recopilación de fotos y testimonios de los centros participantes y el diseño y la elaboración del informe final.

Los **kits acuapónicos** incluyen todos los materiales necesarios para el desarrollo del reto en las aulas.

La **asistencia técnica** incluye las sesiones de presentación en aula virtual a profesorado y alumnado, el seguimiento de cada uno de los retos y la asistencia y resolución de dudas e incidencias.



Los **gastos de envío** incluyen la preparación de los distintos elementos que componen cada uno de los kits y la preparación de etiquetas y albaranes de los destinatarios y el envío a los centros.





## II ERANSINA/ ANEXO II

| ERAKUNDEA (Irabazi-asmorik gabeko erakundeak)<br>GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA<br>(kopuruak eurotan)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           | ZENTROA<br>ALDIA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|
| A) GASTUAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | n-1 urtea | n urtea          | B) SARRERAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | n-1 urtea | n urtea |
| 1. Laguntzengatiko gastuak eta beste batzuk<br>a) Dirulaguntzak (650)<br>b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651)<br>c) Lankidetzak-gastuak eta gobernu-organoaren gastuak (653,654)<br>d) Dirulaguntza, dohaintza eta legatuak itzulketa (658)<br><br>2. Hornikuntzak<br>a) Jarduerarako ondasunak erostea eta hornidurak egitea (601,602)<br>b) Beste erakunde batzuek jarduerarako egindako lanak (607)<br>c) Jarduerarako ondasunen izakinen aldakuntza (610)<br>d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (6931,6932,6933)<br><br>3. Langileen gastuak<br>a) Soldatak, alokairuak eta berdinetsiak (640,641)<br>b) Gizarte zama (Gizarte Segurantzak) |           |                  | 1. Erakundeak bere jardura dela-eta izandako sarrerak<br>a) Bazkideen eta afiliatuen kuotak (720)<br>b) Erabiltzaileen ekarpenak (721)<br>c) Babesleen eta laguntzaileen sarrerak (722,724)<br>d) Dirulaguntza (74)<br>BFAren dirulaguntzak<br>Eusko Jaurlaritzaren dirulaguntzak<br>Beste dirulaguntza batzuk<br>e) Dohaintzak (747)<br>f) Laguntzen eta esleipenen itzulketa (728)<br>g) Salmenta eta zerbitzugintza (702)<br><br>2. Jardueraren beste sarrera batzuk<br>a) Errentamenduak (752)<br>b) Denetarikoz zerbitzuak (759)<br>c) Beste batzuk<br><br>3. Ekitaldiko gaindikinera eramandako kapitaleko dirulaguntza, dohaintza eta legatuak<br>a) Ekitaldiko gaindikinera pasatutako kapitaleko dirulaguntzak (745) |           |         |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |                                                                                                                    |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| erakundearen kontura eta beste batzuk)<br>(642,643,649)<br>c) Hornidurak (644,7950)<br><br>4. Beste gastu batzuk<br>a) Kanpoko zerbitzuak (62)<br>Errentamenduak eta kanonak<br>Konponketak eta zaintza-lanak<br>Profesional independenteen zerbitzuak<br>Garraioa<br>Aseguru-prima<br>Banku-zerbitzuak eta antzekoak<br>Publizitatea, propaganda eta<br>harreman publikoak<br>Hornidurak: ura, argia eta beste<br>batzuk<br>Beste zerbitzu batzuk<br><br>b) Zergak (631, 634, 636, 639)<br>) Hornikuntzen galera, narriadura eta aldakuntza<br>merkataritzako eragiketengatik<br>(655,694,695,794,795)<br>d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk<br>(650,659)<br><br>5. Ibilgetuaren amortizazioa (68)<br>6. Finantza-gastuak (66) |  |  | b) Ekitaldiko gairikineria pasatutako kapitaleko<br>dohaintzak eta legatuak (747)<br><br>4. Finantza-sarrerak (76) |  |  |
| GASTUAK, GUZTIRA<br>Ekitaldiko gairikineria positiboa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  | SARRERAK, GUZTIRA<br>Ekitaldiko gairikineria negatiboa                                                             |  |  |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ENTIDAD (Entidades sin ánimo de lucro) ESTADO DE GASTOS E INGRESOS (cifras en euros)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CENTRO:<br>PERIODO: |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| GASTOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Año n-1             | Año n | B) INGRESOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| 1. Gastos por ayudas y otros<br>a) Ayudas monetarias (650)<br>b) Ayudas no monetarias (651)<br>c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)<br>d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)<br><br>2. Aprovisionamientos<br>a) Compras de bienes y aprovisionam. para la actividad (601,602)<br>b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)<br>c) Variación existencias bienes destinados a actividad (610)<br>d) Deterioro mercaderías, matrерías y otros aprovisionam. (6931,6932,6933)<br><br>3. Gastos de personal<br>a) Sueldos, salaríes y asimilados (640,641)<br>b) Cargas sociales (S. social a cargo entidad y otros) (642,643,649)<br>c) Provisiones (644,7950)<br><br>4. Otros gastos<br>a) Servicios exteriores (62) Arrendamientos y cánones Reparaciones y conservación |                     |       | 1. Ingresos entidad por actividad propia<br>a) Cuotas asociados y afiliados 720)<br>b) Aportaciones de usuarios (721)<br>a) c) Ingresos patrocinadores y colaboradores (722,724)<br>b) d) Subvenciones (74)<br>Subvenciones D.F. Bizkaia<br>Subvenciones Gobierno Vasco<br>Otras subvenciones<br>Donaciones (747)<br>Reintegro de ayudas y asignaciones (728)<br>Venta y prestación servicios (702)<br><br>2. Otros ingresos de la actividad<br>Por arrendamientos (752)<br>Por servicios diversos (759)<br><br>3. Otros<br>Subvenciones, donaciones y legados capitales traspasados al excedente del ejercicio (746)<br>Subvenciones capital traspasadas al excedente (745)<br>Donaciones, legados capitales traspasados al excedente (747)<br><br>4. Ingresos financieros (76) |  |



|                                               |  |  |                                  |  |  |
|-----------------------------------------------|--|--|----------------------------------|--|--|
| Servicios profesionales independientes        |  |  |                                  |  |  |
| Transporte                                    |  |  |                                  |  |  |
| Prima de seguros                              |  |  |                                  |  |  |
| Servicios bancarios y similares               |  |  |                                  |  |  |
| Publicidad, propaganda y relaciones públicas  |  |  |                                  |  |  |
| Suministros agua, luz y otros                 |  |  |                                  |  |  |
| Otros servicios                               |  |  |                                  |  |  |
| b) Tributos (631,634,636,639)                 |  |  |                                  |  |  |
| Pérdidas por deterioro y variac. provisionam. |  |  |                                  |  |  |
| operaciones (655,694,695,794,795)             |  |  |                                  |  |  |
| Otros gastos de gestión corriente (650,659)   |  |  |                                  |  |  |
| 5.Amortización de inmovilizado (68)           |  |  |                                  |  |  |
| 6. Gastos financieros (66)                    |  |  |                                  |  |  |
| TOTAL GASTOS                                  |  |  | TOTAL INGRESOS                   |  |  |
| Excedente positivo del ejercicio              |  |  | Excedente negativo del ejercicio |  |  |



GASTUAREN KONTZEPTUA: ( Gastu-kontzeptu bakoitzerako prestatzea/Elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto) CONCEPTO DE GASTO:  
(Zifrak eurotan /cifras en euros)  
(1.aukera)(Opción 1)

| Factura-<br>data Fecha<br>factura | Hornitzailea+ faktura<br>zenbakia<br>Proveedor +Nº de factura | Factura/Factura                                     |                                    |                      | Proiektuari egotzia/ Imputado al<br>proyecto |                        | Ordainketa-<br>data/Fecha de<br>pago |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
|                                   |                                                               | Zerga<br>oinarria/Base<br>imponible                 | Jasandako<br>BEZa/IVA<br>soportado | Guztira/Total<br>(€) | %                                            | Zenbatekoa/Importe (€) |                                      |
|                                   |                                                               |                                                     |                                    |                      |                                              |                        |                                      |
|                                   |                                                               |                                                     |                                    |                      |                                              |                        |                                      |
|                                   |                                                               |                                                     |                                    |                      |                                              |                        |                                      |
|                                   |                                                               | Egotzitako gastua, guztira/<br>Total gasto imputado |                                    |                      |                                              |                        |                                      |

(2.aukera/Opción 2)

| Kontu<br>Handiaren zk(<br>Nº<br>cuenta<br>Mayor) | Gastu-kontuaren<br>izena/Denominación<br>cuenta gasto | Kontabilizatutako gastua/Gasto<br>contabilizado  |  |  | Zentroari egotzia/ Imputado al centro |                        |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--|--|---------------------------------------|------------------------|
|                                                  |                                                       |                                                  |  |  | %                                     | Zenbatekoa/Importe (€) |
|                                                  |                                                       |                                                  |  |  |                                       |                        |
|                                                  |                                                       |                                                  |  |  |                                       |                        |
|                                                  |                                                       |                                                  |  |  |                                       |                        |
|                                                  |                                                       | Egotzitako gastua, guztira/ Total gasto imputado |  |  |                                       |                        |

Oharra: 2.aukera hau erabil daiteke erankudearen kontabilitatea “liburu nagusiko” gastu-kontuak justifikazio-kontuko “gastuen egoera-orrian” eskatzen diren gastu-kontzeptuekin bat etortzeko moduan antolatuta dagoenean./Puede utilizarse esta opción 2 cuando la contabilidad de la entidad está organizada de tal manera que las cuentas de gasto del “libro mayor” coinciden con los conceptos exigidos en el “estado de gastos” de la cuenta justificativa.



Personal gastuak /Gastos de personal (personal  
laboral)

GASTUEN ZERREDA  
SAILKATUA/RELACIÓN  
CLASIFICADA DE GASTOS  
GASTUAREN  
KONTZEPTUA/CONCEPTO DE  
GASTO:

(kopurua eurotan/cifras  
en euros)



| Zer denboratan/Periodo                                |                               | Langilaren izena<br>Nombre del trabajador                                 | Lan<br>kategoria<br>Categoría<br>laboral                 | Urteko<br>soldata<br>gordina<br>Salario<br>bruto<br>año | Enpresa-<br>ren<br>cargurako<br>GS urtean/<br>S.S. cargo<br>empresa<br>año | Zentruaren egotzitako gastuak<br>Gastos imputados al Centro |                                        |                                                      |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Kontratuaren<br>egun-<br>kopurua/ n°<br>días contrato | %<br>Jardunaldia<br>% jornada |                                                                           |                                                          |                                                         |                                                                            | %                                                           | Soldata<br>gordina<br>Salario<br>bruto | Enpresaren<br>cargurako<br>GS/<br>S.S. cargo Empresa |
| .....                                                 | .....                         | Zentroko/proiektuko langile<br>titularrak/<br>Personal titular del Centro | .....                                                    | .....                                                   | .....                                                                      | .....                                                       | .....                                  | .....                                                |
|                                                       |                               | .....                                                                     |                                                          | ..                                                      | ..                                                                         | .....                                                       | .....                                  | .....                                                |
|                                                       |                               | .....                                                                     | Langile titularrak<br>guztira/ Total<br>personal titular |                                                         |                                                                            |                                                             |                                        |                                                      |
|                                                       |                               | Zentroko/proiektuko langile<br>ordezkoa Personal sustituto del<br>Centro  | .....                                                    | .....                                                   | .....                                                                      | .....                                                       | .....                                  | .....                                                |
| .....                                                 | .....                         | .....                                                                     |                                                          | ...                                                     | ...                                                                        | .....                                                       | .....                                  | .....                                                |





|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|--|--|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               | Ordezkoak<br>guztira/ Total<br>personal sustituto                         |  |  |  |  |  |
|  |  | Zentroko/proiektuakozeharkako<br>langileak /<br>Personal indirecto del Centro |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               | Zeharkakoak<br>guztira/ Total<br>personal indirecto                       |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               |                                                                           |  |  |  |  |  |
|  |  |                                                                               | Zentroko/proiektuko langileak<br>Guztira/<br>Total<br>personal del Centro |  |  |  |  |  |



DIRU-SARREREN ZERRENDA SAILKATUA/RELACION CLASIFICADA DE INGRESOS SARRERAREN

KONTZEPTUA/ CONCEPTO DE INGRESO:

(Sarrera-kontzeptu bakoitzerako egin behar da /elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)

(kopurua eurotan/cifras en euros)

| Dokumentuaren data/<br>Fecha documento | Zordun/Dirulaguntza ematen duen erakundea<br>Deudor/ Entidad subvencionadora |  |  | Guztira   | Proiektuari egotzitakoa / Imputado al proyecto        |                           |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------|-------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                        |                                                                              |  |  | Total (€) | %                                                     | Zenbatekoa<br>Importe (€) |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           |                                                       |                           |
|                                        |                                                                              |  |  |           | Egotzitako sarrera guztira/<br>Total ingreso imputado |                           |



## GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA: Kontzeptuen azalpena

(Gastuen eta sarreraren egoera-orria bete oro har onartzen diren kontabilitate-arauak eta printzipioak aplikatuz)

### Gastuen egoera-orriaren kontuak:

#### **Laguntzengatiko gastuak eta beste batzuk**

- a) Dirulaguntzak (650)  
Pertsona fisikoei, familiei eta entitateei emandako dirulaguntzak, helburu propioak betetzeko.  
Adibidez: sorospenak, bekak, pagak, sariak eta abar.
- b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651)  
Diruzkoak ez diren prestazioak, honako hauei emandakoak: ... (aurreko berak)
- c) Lankidetzeta-gastuak eta gobernu organoaren gastuak  
Boluntarioen eta beste laguntzaile batzuen gastuak: garraioa, otorduak, jantziak... Ez dago  
(653) ordainsaririk.  
(654) Gobernu-organismoak bere eginkizunetan egindako gastuen itzulketak, behar bezala justifikatuak.
- d) Dirulaguntza, dohaintza eta legatuen itzulketa (658)  
Emitzei egotzita dauden eta ez-betetzeak direla-eta eskatu behar diren dirulaguntza, dohaintza eta legatuen itzulketak.

#### **Hornikuntzak (Zuzeneko arretaren gastuak)**

- a) Jarduerarako ondasun erosketak eta hornidurak (600, 601, 602)  
(600) Jarduerarako ondasunak erostea  
(602) Beste hornigai batzuen erosketak (janariak, jantziak, botikak, erabiltzaileen bidaia txartelak, eskola materiala, zinemarako txartelak)
- b) Beste erakunde batzuek jarduerarako egindako lanak (607)  
Erakundearen jardueraren (zuzeneko arreta) parte izanik beste enpresa batzuei enkargatzen zaizkienak



(erakundeek emandako prestakuntza, cateringa, medikuak, udalekuetako eta aisiako zerbitzuak, erabiltzaileen psikologoa...)

c) Jarduerarako ondasunen izakinen aldakuntza (+,-) (610)

Aldakuntza positiboa edo negatiboa, azkenean dauden izakinen eta hasierakoen ordainketen ondoriozkoa

d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (6931,6932,6933)

**Langile-gastuak**

(zuzeneko eta zeharkako arreta)

- a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak (640,641)
  - (640) Enpresako langileen ordainsari finkoak eta aldi baterakoak.
  - (641) Kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainak eta erretiro aurreratuak
- Gizarte zamak (gizarte segurantzaren erakundearen kontura eta beste batzuk)
  - (642) Enpresaren konturako Gizarte Segurantza
  - (643) Epe luzerako ordainsariak definitutako ekarpen sistemaren bitartez (banatutako erakunde bati pentsio planean egindako ekarpena...ordainsarientzat. Langileen epe luzerako erretiroagatik)
  - (649) Beste gastu sozial batzuk: lege xedapenak betez edo borondatez (ekonomatuak, jantokiak, bizi aseguruak, kontratatutako langileen prestakuntza)
- c) Hornidurak (644,795)
  - (644) Epe luzerako ordainsariak zehaztutako prestazio-sistema bidez (zehaztutako prestazio-sistema bidez artikulatutako erretiroa dela-eta langileei epe luzerako ordainsarien ondoriozko ekarpenak. Etorkizuneko ordainsarientzat ekarpenak egitea bezala da epe luzerako, legezko edo kontratuen ondoriozko derrigortasunagatik, atxikitako aktiboak egon ohi dira balantzean)
  - (795) Alde positiboa, dagoen horniduraren zenbatekoaren eta ekitaldi amaieran edo betebeharrari erantzuten zaion unean dagoenaren artekoa.

**Beste gastu batzuk**

(Zerbitzua emateko egin beharreko gastuak, zuzeneko arretarenak ez direnak)

- a) Kanpoko zerbitzuak (62)
  - Errentamenduak eta kanonak



Konponketak eta zaintza-lanak

Profesional independenteen  
zerbitzuak

(bereiztu 607koetatik)

Garraioa

Aseguru-prima

Banku-zerbitzuak eta antzekoak

Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak,

Hornidurak: ura, argia eta beste batzuk



Beste zerbitzu batzuk (aurrekoetan sartuta ez daudenak, langileen bidaia, garraioa barne, beste atal batzuetan sartu gabeko bulego zerbitzuak, garbitzeko materialak eta zerbitzua...)

- b) **Tributuak** (631,634,636,639)
  - (631) Beste tributu batzuk (OHZ...)
  - (634) Doikuntza negatiboak BEZe, urte amaierako erregularizazioaren ondorioz (hainbanaketaren araua).
  - (639) BEZen doikuntza positiboa, Hainbanaketa Erregelaren urte amaierako erregularizazioaren ondoriozkoa
- c) **Narriaduraren ondoriozko galerak eta hornidurak**
  - (694) Ekitaldi amaierako balorazio-zuzenketa, bezero eta zordunen saldoetan narriadura itzulgarria dela-eta.
  - (695) Merkataritza-eragiketen hornidurak, kontratu, bermeak, salmentaren ondorengo zerbitzuak eta abar direla- eta hartutako konpromisoengatik.
  - (795) Hornidura-soberakina. Aldea (+), dagoen horniduraren eta ekitaldi amaierakoaren artekoa
- d) **Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk** (656,659)
  - (659) Kudeaketa arruntaren beste galera batzuk, aurreko kontuetan agertzen ez direnak. Adibidez tresna eta erreminten urteko erregularizazioa.
  - (650) Bezeroen kaudimen gabezia irmoak.

**Ibilgetuaren amortizazioa** (68)

**Finantza-gastuak** (66)

**Sarreraren egoera-orrirako kontuak:**

**Erakundeak bere jardura dela-eta izandako sarrerak**

- a) **Bazkideen eta afiliatuen kuotak** (720)
- b) **Erabiltzaileen ekarpenak** (721)
  - Babesletza eta lankidetzen
- c) **ondoriozko sarrerak** (722,723)
- d) **BFaren diru-laguntzak** (74)
  - Eusko Jaurlaritzaren diru-
- e) **laguntzak** (74)
- f) **Beste diru-laguntza batzuk** (74)
- g) **Dohaintzak** (747)



- h) Laguntzen eta esleipenen itzulketa (728)
- i) Zerbitzu-emateak (702)

#### Jardueraren beste sarrera batzuk

- a) Errentamenduak (752)
- b) Hainbat zerbitzu (759)
- c) Beste batzuk

#### Ekitaldiko gairikina era mandako kapitaleko dirulaguntza, dohaintza eta legatuak

- a) Gairikina era mandako dirulaguntzak (745)  
Gairikina era mandako kapitaleko
- b) dohaintza eta legatuak (747)

## ESTADO DE GASTOS E INGRESOS: Explicación de los conceptos

(Cumplimentar estado gastos e ingreso aplicando principios y normas de contabilidad generalmente aceptadas)

### Cuentas Estado de gastos:

#### Gastos por ayudas y otros

- a) Ayudas monetarias (650)  
Ayudas concedidas a personas físicas, familias y entidades, en cumplimiento de los fines propios.  
Por ej.: subsidios, becas, pagas, premios...
- b) Ayudas no monetarias (651)  
Prestaciones de carácter no monetario concedidas a ...(ídem anterior)
- c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno  
(653) Gastos voluntarios y otros colaboradores: transporte, comida, vestuario...No media remuneración.



(654) Reembolsos gastos órgano de gobierno, en el desempeño de su función, debidamente justificado.

d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)

Reintegro de subvenciones, donaciones y legados que habiendo sido imputados a resultados, sean exigibles por incumplimientos...

**Aprovisionamientos** (Gastos de atención directa)

a) Compras de bienes y aprovisionamiento para la actividad (600,601,602)

(600) Compra de bienes destinados para la actividad

(602) Compra otros aprovisionamientos (alimentación, ropa, medicinas, bonos viaje usuarios, material escolar, entrada cines)

b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)

Aquellos que formando parte de la actividad propia de la entidad (atención directa) se encarga a otras empresas (formación por entidades, catering, médicos, servicios de colonias/ocio, psicólogo usuarios...)

c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)

Diferencia positiva o negativa, que surge por cargo de las existencias finales y abono de las existencias iniciales

d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos (6931,6932,6933)

**Gastos de personal** (atención directa e indirecta)

a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)

(640) Remuneraciones fijas y eventuales al personal de la empresa.

(641) Indemnizaciones por despido y jubilaciones anticipadas

b) Cargas sociales (S. Social a cargo entidad y otros)

(642) Seguridad social cargo empresa

(643) Retribuciones l/p mediante sistema de aportación definida (aportac. A plan pensiones a una entidad separada para retribuc. A l/p del personal por jubilación o retiro)

(649) Otros gtos. Sociales: en cumplimiento de disposición legal o voluntariamente (economatos, comedores, seguros vida, formación personal contratado)

c) Provisiones (644,795)





- (644) Retribución al personal mediante sistema de prestación definida (aportac. devengadas por remuneraciones al personal de la empresa por jubilación o retiro, articulado por sistema de prestación definida. Es como dotar provisión para retribuc. Futuras al personal por obligación legal o contractual, suelen haber activos afectos en balance).



(795) Diferencia positiva entre el importe de la provisión existente y el que corresponda al cierre del ejercicio o en el momento de atender la correspondiente obligación.

**Otros gastos (Gastos necesarios para la prestación del servicio, que no son de atención directa)**

- a) Servicios exteriores (62)
- Arrendamientos y cánones
- Reparaciones y conservación
- Servicios profesionales independientes (diferenciar de los de 607)
- Transporte
- Prima de seguros
- Servicios bancarios y similares
- Publicidad, propaganda y relaciones públicas
- Suministros agua, luz y otros
- Otros servicios (los no comprendidos en anteriores, los de viaje del personal, incluido transporte, los de oficina no incorporados en otras, material y servicio de limpieza...)
- b) Tributos (631,634,636,639)
- (631) Otros tributos (IBI...)
- (634) Ajustes negativos en IVA, consecuencia regularización fin año Regla Prorrata.
- (639) Ajuste positivo en IVA, por regularización fin año Regla Prorrata
- c) Pérdidas por deterioro y varia provis operaciones
- (694) Correc valorativa al cierre por derioro reversi saldos de clientes y deudores.
- (695) Dotac provisi opera comerciales, por compromisos asumidos en contratos, garantías, servic post venta...
- (795) Exceso de provisión. Diferencia (+) entre provisión existente y el que corresponde al cierre
- d) Otros gastos de gestión corriente (656,659)
- (659) Otras pérdidas gestión corriente, q no figuren en cuentas anteriores. Ej. Regulariz anual utillaje y herram.
- (650) Insolvencias firmes de clientes.

**Amortización de inmovilizado (68)**

**Gstos financieros (66)**



## Cuentas Estado de ingresos:

### Ingresos entidad por actividad propia

|    |                                      |           |
|----|--------------------------------------|-----------|
| a) | Cuotas asociados y afiliados         | (720)     |
| b) | Aportaciones de usuarios             | (721)     |
| c) | Ingresos patrocinadores y colaborado | (722,723) |
| d) | Subvenciones D.F.Bizkaia             | (74)      |
| e) | Subvenciones Gobierno Vasco          | (74)      |
| f) | Otras subvenciones                   | (74)      |
| g) | Donaciones                           | (747)     |
| h) | Reintegro de ayudas y asignaciones   | (728)     |
| i) | Prestación de servicios              | (702)     |

### Otros ingresos de la actividad

|    |                        |       |
|----|------------------------|-------|
| a) | Por arrendamientos     | (752) |
| b) | Por servicios diversos | (759) |
| c) | Otros                  |       |

### Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio

|    |                                           |       |
|----|-------------------------------------------|-------|
| a) | Subvenc. capital traspasadas al excedente | (745) |
| b) | Donac., legados capital traspasa al exced | (747) |

